

# WOLFPACK

---

## Sierra Circular

Serra circular

Circular Saw

Scie Circulaire

Sega Circolare

Kreissäge

**07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500)**



### Manual de Instrucciones

*Manual de instruções*

*Instruction Manual (Original)*

*Manuel d'instructions*

*Manuale di istruzioni*

*Bedienungsanleitung*

**WOLFPACK**

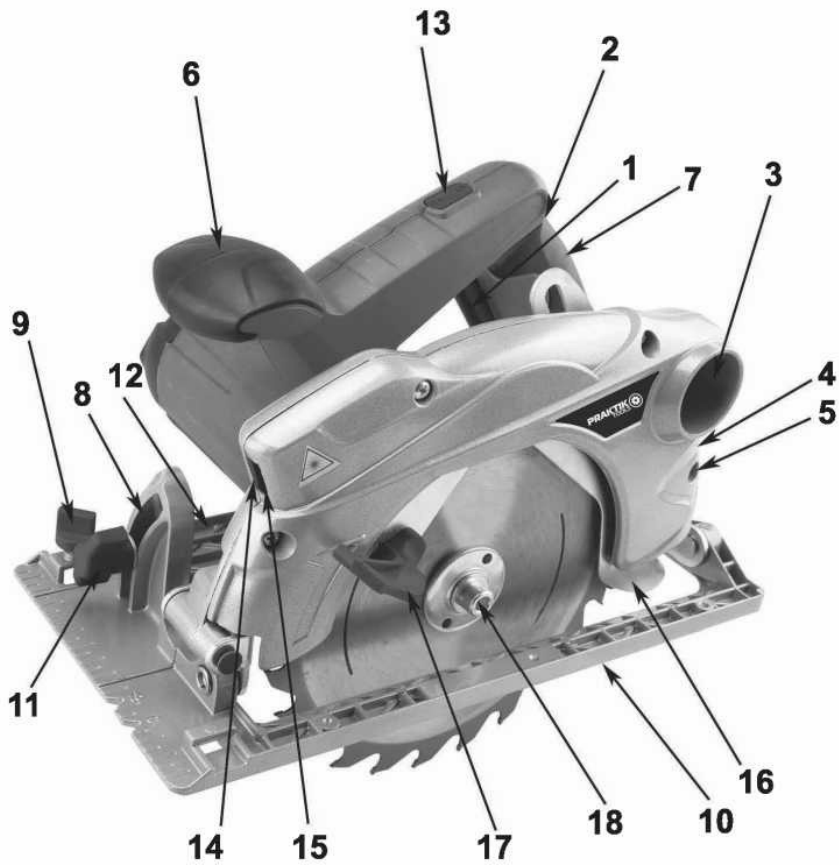


Fig. 1

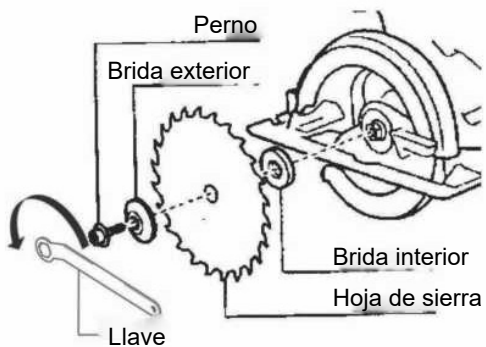
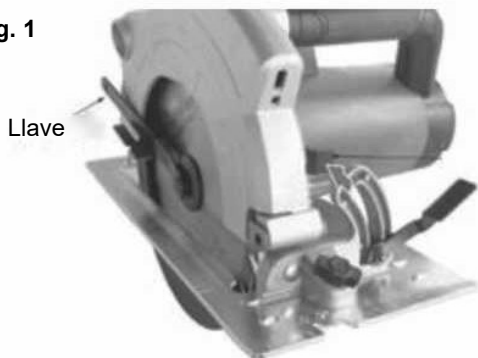


Fig. 2

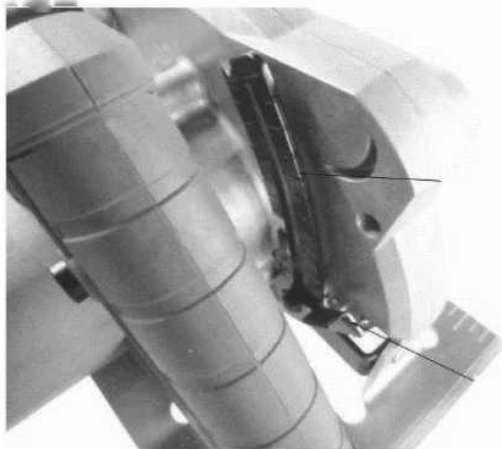


Fig. 3

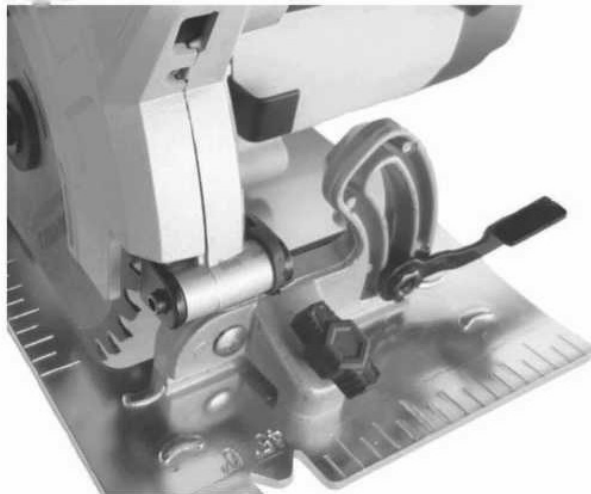


Fig. 4

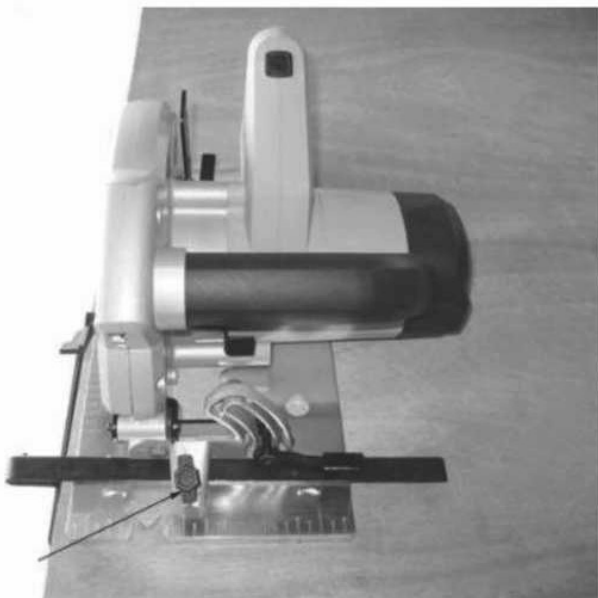


Fig. 5



## 1 APLICACIÓN

---

Esta sierra circular ha sido diseñada para serrar piezas de madera. La herramienta sólo puede utilizarse con la mano derecha. La herramienta no es adecuada para el uso cuando esté parada. No está diseñada para uso comercial.



**¡ADVERTENCIA!** Lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica, por su propia seguridad. Si entrega esta herramienta eléctrica a otra persona, debe hacerlo junto con estas instrucciones.

## 2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

---

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Botón de desbloqueo
3. Salida de extracción de polvo
4. Escala para la profundidad de la hoja de sierra (medidor de profundidad)
5. Tornillo de ajuste de la profundidad de corte
6. Empuñadura auxiliar
7. Empuñadura principal
8. Escala para ángulo de inglete
9. Palanca de bloqueo para ajustar el ángulo
10. Placa base
11. Tornillo de ajuste de la barra de guía
12. Barra de guía
13. Interruptor de encendido/apagado del láser
14. Láser


- 15. LED
- 16. Protector inferior
- 17. Palanca del protector inferior
- 18. Tornillo de bloqueo

**3 LISTA DE CONTENIDO DEL EMBALAJE**

- 1 x llave
- 1 x barra de guía
- 1 x hoja de sierra







- Retire todo el material de embalaje.
- Retire el embalaje restante y los soportes de tránsito (si existen).
- Compruebe la integridad del contenido del embalaje.
- Compruebe si la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe y todos los accesorios han sufrido daños durante el transporte.
- Conserve los materiales de embalaje, en la medida de lo posible, hasta el final del período de garantía. Después, deséchelos en su sistema local de eliminación de residuos.

 ¡ADVERTENCIA! Los materiales de embalaje no son juguetes.

 Si faltan piezas o están dañadas, póngase en contacto con su distribuidor.

**4 SÍMBOLOS**

En este manual y/o en la herramienta se utilizan los siguientes símbolos:

	Lea el manual antes del uso.
	Utilice siempre guantes de protección.
	De conformidad con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	Utilice siempre guantes de protección.
	Clase II, la herramienta está doblemente aislada, por lo que no es necesario un cable de conexión a tierra.
	Utilice siempre gafas de seguridad.

## 5 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio u otras lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

### 5.1 Zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y a cualquier persona cercana alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### 5.2 Seguridad eléctrica



**Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponde a la tensión indicada en la placa de características.**

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a condiciones de lluvia o humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No haga mal uso del cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si es inevitable el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD, por sus siglas en inglés). El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

### 5.3 Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se utilizan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- Utilice un equipo de protección individual. Utilice siempre protectores oculares. El uso de un equipo de protección individual, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva cuando sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apa-



gado antes de enchufar la herramienta. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- Retire cualquier llave fija o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- No se incline demasiado. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan de manera correcta. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### **5.4 Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende ni se apaga. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- Cuando no vaya a usarla, guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños y no permita que la manejen personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas para su uso.
- Mantenga correctamente la herramienta eléctrica. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo concreto de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede provocar una situación peligrosa.

#### **5.5 Mantenimiento**

- Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que siempre utilice piezas de recambio idénticas. De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

### **6 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA SIERRAS CIRCULARES**

- Asegúrese de que todos los dispositivos de detección de la hoja de sierra están en perfecto estado de funcionamiento.
- Asegúrese de que la hoja de sierra se ha revisado correctamente. En particular, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- No bloquee nunca el protector de la hoja de sierra. Repare los protectores de la hoja de sierra atascados antes de utilizar la herramienta de nuevo.
- Sustituya los muelles tensores rotos antes de volver a utilizar la herramienta.
- No retire nunca la cuchilla divisora. La distancia entre el borde dentado y la cuchilla divisora debe ser de 5 mm como máximo. La diferencia de altura entre la cuchilla divisora y el borde dentado debe ser de 5 mm como máximo.
- No utilice hojas de sierra de acero HSS.
- No utilice hojas de sierra dobladas, deformadas o dañadas. No utilice hojas de sierra que no cumplan las especificaciones indicadas en este manual.
- Antes de serrar, retire todos los clavos y otros objetos metálicos de la pieza de trabajo.
- Nunca empiece a serrar antes de que la sierra alcance su velocidad máxima.
- Asegure firmemente la pieza de trabajo. Nunca intente serrar piezas extremadamente pequeñas.
- Deposite la herramienta en una superficie sólo después de apagarla y cuando la hoja de sierra se haya detenido por completo.
- No intente nunca frenar la hoja de sierra ejerciendo presión sobre el lateral.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento en la herramienta, desenchúfela siempre.


## 7 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL LÁSER



Aviso de láser  
RADIACIÓN LÁSER  
NO MIRE FIJAMENTE AL LÁSER  
Producto láser de clase 2

P<1mW 650nm  
EN60825-1:2007

### Características del láser

-  ¡ADVERTENCIA! El láser puede causar lesiones oculares graves. Nunca mire directamente al láser.
- Durante el uso, no dirija el láser hacia las personas, ni directa ni indirectamente a través de superficies reflectantes.
- Este láser cumple con la clase 2 según EN 60825-1:2007. La unidad no incluye componentes reparables por el usuario. No abra la carcasa por ningún motivo. Si la herramienta está dañada, hágala reparar por un reparador autorizado.

## 8 AJUSTES

### 8.1 Sustitución de la hoja de sierra (Fig. 1)

Utilice únicamente hojas de sierra afiladas y en buen estado. Las hojas de sierra agrietadas o dobladas deben sustituirse inmediatamente.

- Coloque la sierra circular de lado sobre una superficie plana. Le aconsejamos que baje la placa base (10) como si realizara un corte de profundidad mínima; esto facilita la operación.
- Empuje el botón de bloqueo del husillo hacia la carcasa del motor como muestra la flecha en la Fig. 1 y sujételo firmemente.
- Gire el perno de sujeción de la hoja en sentido antihorario utilizando la llave suministrada con la herramienta.
- Retire el perno de sujeción de la hoja y la brida exterior.
- Levante el protector inferior (16) utilizando la palanca del protector inferior (17) y, a continuación, retire la hoja de sierra.

- Limpie las bridas de la hoja de sierra y, a continuación, monte la nueva hoja de sierra en el husillo de salida y contra la brida interior.
- Asegúrese de que los dientes de la sierra y la flecha de la hoja estén orientados en la misma dirección que la flecha del protector inferior.
- Vuelva a instalar la brida exterior y apriete el perno de sujeción de la hoja.
- Asegúrese de que la hoja de sierra funciona libremente girándola con la mano.



Antes de sustituir la hoja de sierra, desenchufe siempre la herramienta.

### 8.2 Ajuste de la profundidad de corte (Fig. 2)

La profundidad de corte se puede ajustar sin escalonamientos. Se consigue un corte limpio con la hoja de sierra sobresaliendo del material unos 3 mm.

- Afloje el tornillo de ajuste de la profundidad (5).
- Sujete la placa base (10) plana contra el borde de la pieza de trabajo y levante el cuerpo de la sierra hasta que la hoja esté a la profundidad correcta determinada por el medidor de profundidad (4) (alinee la línea de la escala).
- Apriete el tornillo de ajuste para ajustar la profundidad.

### 8.3 Ajuste del ángulo de inglete (Fig. 3)

El ángulo de inglete es variable sin escalonamientos entre 0° y 45°.

- Afloje la palanca de bloqueo para el ajuste del ángulo (9).
- Ajuste la placa base al ángulo deseado entre 0° y 45°. [Véase la escala para el ángulo de inglete (8)].
- Apriete la palanca de bloqueo para ajustar el ángulo.

### 8.4 Montaje de la barra de guía (Fig. 4)

La guía paralela permite serrar en paralelo a un borde a una distancia máxima de 10 cm.

- Afloje el tornillo de ajuste de la barra de guía (11).
- Deslice la barra de guía (12) a través de las ranuras de la placa base hasta alcanzar la anchura deseada.
- Apriete el tornillo de ajuste para fijarlo en la posición.
- Asegúrese de que la barra de guía se apoya contra la madera en toda su longitud para obtener cortes paralelos uniformes.

## 9 USO

---

### 9.1 Instrucciones de uso

- Asegure la pieza de trabajo. Asegúrese de que el lado que será visible más tarde está hacia abajo, porque el corte es más preciso en ese lado.
- Encienda la herramienta antes de que entre en contacto con la pieza. No ejerza presión sobre la hoja de sierra. Deje tiempo suficiente a la herramienta para cortar la pieza.
- Sujete la herramienta con las dos manos utilizando ambas empuñaduras. Esto garantiza un control óptimo.
- Para cortes rectos a lo largo de una línea trazada, utilice la marca para cortes rectos.
- Para cortes en bisel a lo largo de una línea trazada, utilice la marca para cortes en bisel.

### 9.2 Encendido y apagado (Fig. 5)

- Para encender la herramienta, mantenga presionado el botón de bloqueo (2) y presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para apagar la herramienta, deje de presionar el interruptor de encendido/apagado.

### 9.3 Extracción de polvo

Se puede conectar un aspirador a la salida de extracción de polvo, ya sea directamente al conector o utilizando un adaptador.

Si es necesario, conecte un adaptador a la salida de extracción.

### 9.4 Láser

El láser se utiliza para proyectar el corte sobre la pieza.

Encienda el láser (14) pulsando el interruptor de encendido/apagado del láser (13). Si lo pulsa de nuevo, la luz LED funcionará, y si lo pulsa una tercera vez, tanto la luz LED como el láser funcionarán.

- Coloque la herramienta sobre la pieza con la marca de la sierra por encima del inicio de la línea de corte.
- Compruebe que la línea de láser está alineada con la línea de corte marcada en la pieza.
- Encienda la herramienta.
- Siga lo dispuesto en el apartado "Instrucciones de uso" para realizar un corte.
- Después del uso, apague el láser.

## 10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



**¡ATENCIÓN!** Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta, desenchúfela de la toma de corriente.

### 10.1 Limpieza

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la herramienta para evitar el sobrecalentamiento del motor.
- Limpie regularmente la carcasa de la herramienta con un paño suave, preferiblemente después de cada uso.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.
- Si la suciedad no desaparece, utilice un paño suave humedecido con agua con jabón.

No utilice nunca disolventes como gasolina, alcohol, agua con amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas de plástico.

### 10.2 Lubricación

De vez en cuando, aplique una gota de aceite a la rosca del tornillo de bloqueo (18).


## 11 DATOS TÉCNICOS

Tensión / frecuencia	230-240 V   50 Hz
Potencia de entrada	1500W
Velocidad en vacío	4700 min <sup>-1</sup>
Hoja de sierra	Ø185xØ20x24T
Profundidad máx. de corte 90°	63mm
Profundidad máx. de corte 45°	43mm
Ángulo de escuadra	0-45°

## 12 RUIDO

Valores de emisión de ruido medidos según la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión sonora LpA	94 dB(A)	
Nivel de potencia sonora LwA	105 dB(A)	
aw (vibración)	4,26 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

 **¡ATENCIÓN!** Utilice protección auditiva cuando la presión sonora sea superior a 85 dB(A).

## 13 SERVICIO POSVENTA

- Los interruptores dañados deben ser sustituidos por nuestro servicio posventa.
- Si el cable de conexión (o el enchufe) está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión determinado que se obtiene de nuestro servicio posventa. La sustitución del cable de conexión sólo debe ser realizada por nuestro servicio posventa (véase la última página) o por una persona cualificada (electricista cualificado).

## 14 ALMACENAMIENTO

- Limpie a fondo toda la herramienta y sus accesorios
- Guárdela fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas excesivamente altas o bajas.
- Protéjala de la exposición directa al sol. Manténgala en la oscuridad, si es posible.
- Para evitar la acumulación de humedad, no la guarde en una bolsa de plástico.

## 15 MEDIO AMBIENTE



Si su herramienta necesita ser sustituida tras un uso prolongado, no la tire a la basura doméstica, deséchela de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los residuos generados por aparatos eléctricos no deben tratarse como basura doméstica normal. Por favor, recicle los residuos en las instalaciones de reciclaje adecuadas. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor para obtener consejos sobre el reciclaje.

**WOLFPACK**

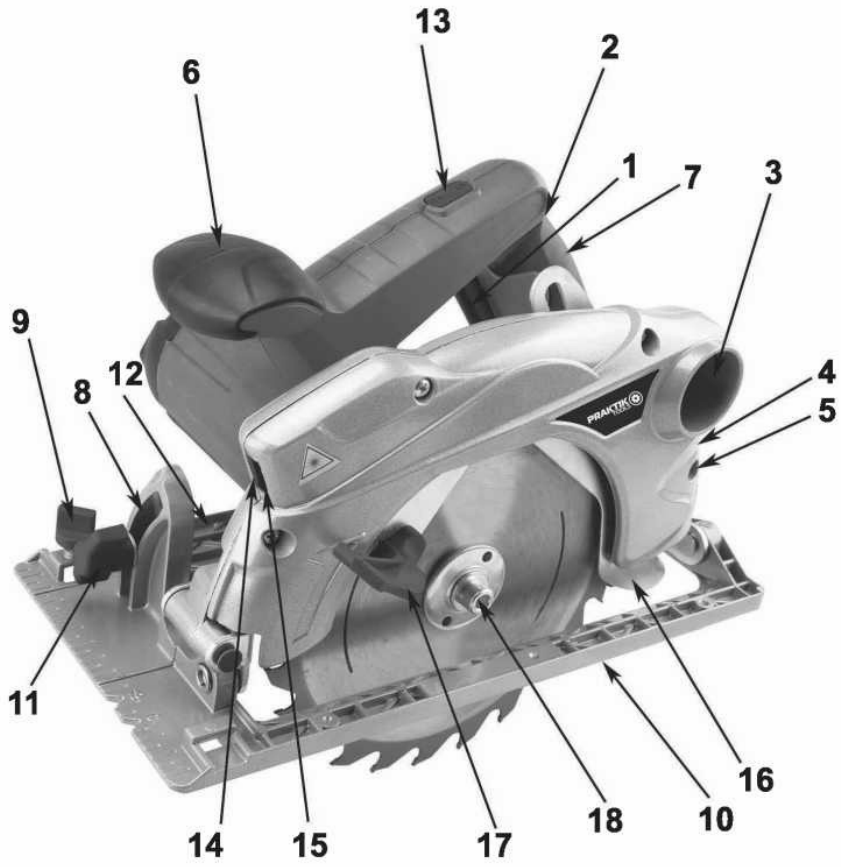


Fig. 1

Chave inglesa



Porca

Flange exterior

Flange interior

Lâmina de serra

Chave inglesa

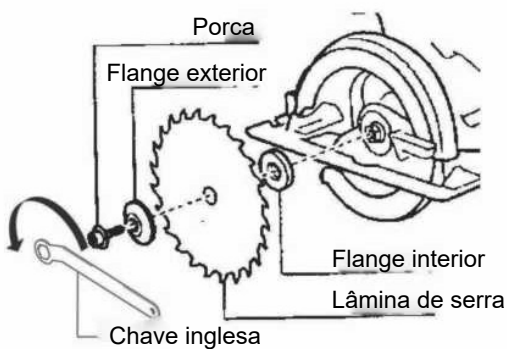


Fig. 2

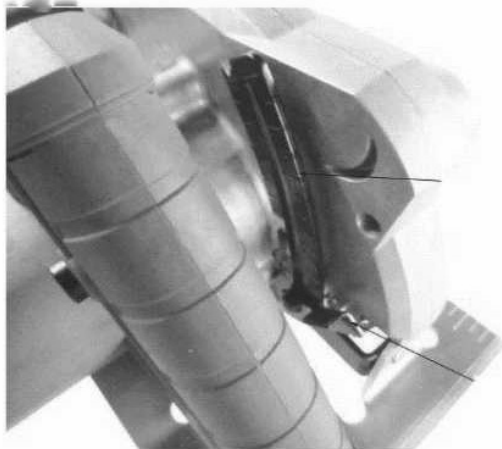




Fig. 3

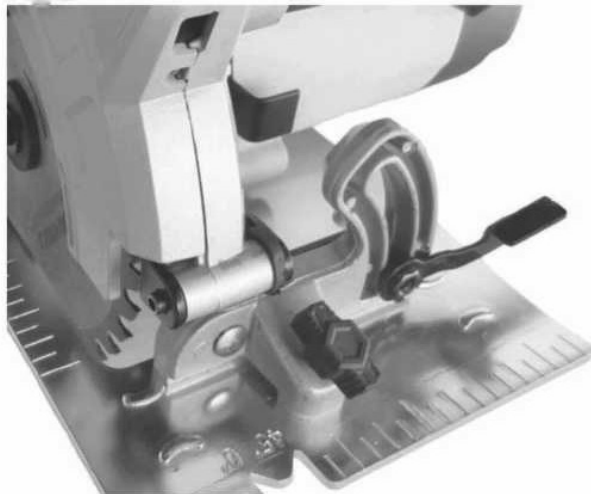


Fig. 4

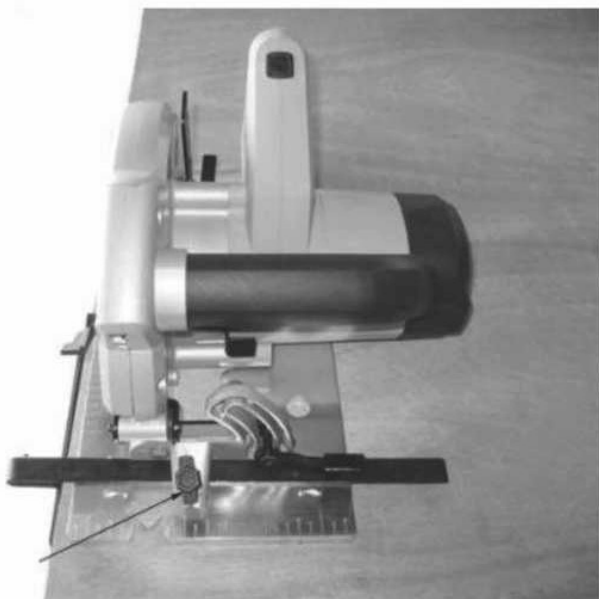


Fig. 5



## 1 APLICAÇÃO

A sua serra circular foi concebida para serrar peças de madeira. A máquina apenas é adequada para a utilização com a mão direita. A máquina não é adequada para utilização estacionária.

Não foi concebida para uso comercial.



**AVISO!** Leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de utilizar o aparelho, para sua própria segurança. A sua ferramenta elétrica só deve ser transferida para outrem juntamente com estas instruções.

## 2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Botão de bloqueio
3. Saída de extração de pó
4. Escala para profundidade de lâmina de serra (medidor da profundidade)
5. Parafuso de ajuste para profundidade do corte
6. Punho auxiliar
7. Punho principal
8. Escala para ângulo de esquadria
9. Alavanca de bloqueio para ajuste do ângulo
10. Placa de base
11. Parafuso de ajuste para barra de guia
12. Barra de guia
13. Interruptor para ligar/desligar o laser

- 14. Laser
- 15. LED
- 16. Anteparo inferior
- 17. Alavanca do anteparo inferior
- 18. Parafuso de bloqueio

### 3 LISTA DO CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 x lâmina de serra
- 1 x chave de fendas
- 1 x barra de guia







- Retire todos os materiais de embalagem.
- Remova a restante embalagem e suportes de transporte (se existirem).
- Verifique se o conteúdo da embalagem está completo.
- Verifique o aparelho, o cabo de alimentação, a ficha de alimentação e todos os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde os materiais de embalagem na medida do possível até ao fim do período de garantia. Elimine-os posteriormente no seu sistema local de eliminação de resíduos.

**⚠ AVISO Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico! Perigo de asfixia!**

**i** Se alguma peça estiver em falta ou danificada, contacte o seu representante.

### 4 SÍMBOLOS

Neste manual e/ou na máquina, são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual antes de utilizar.
	Use sempre luvas de proteção.
	De acordo com os requisitos essenciais das Diretivas
	Utilice siempre guantes de protección.
	classe II, a máquina é duplamente isolada; o fio de terra não é, portanto, necessário.
	Use sempre óculos de proteção.

## 5 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

---

Leia todos os avisos e instruções de segurança. O incumprimento de todos avisos e das instruções poderá causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica que pode funcionar a partir da rede (com fio) ou ferramenta elétrica que pode funcionar à bateria (sem fios).

### 5.1 Zona de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras convidam a acidentes.
- Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica. As distrações podem causar a perda de controlo.

### 5.2 Segurança elétrica



**Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão da placa de classificação.**

- As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas). Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou enterradas, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado ou aterrado.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não faça um uso abusivo do cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou deslizar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas e peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### 5.3 Segurança pessoal

- Fique alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante o funcionamento de ferramentas elétricas pode resultar em lesões pessoais graves.
- Utilize equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de segurança como máscaras antipó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes ou proteção auditiva utilizados em condições adequadas, reduzirão as lesões pessoais.
- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição Off antes de ligar a ficha. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas elétricas que têm o interruptor ligado convida a acidentes.

- Remova qualquer chave ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- Não ultrapasse os limites. Mantenha sempre uma posição correta e o equilíbrio. Isto permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados em peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e são devidamente utilizados. A utilização destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

#### **5.4 Utilização e cuidado das ferramentas elétricas**

- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- Guarde as ferramentas elétricas ociosas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções possam utilizá-la. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- Faça a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou aderência de peças móveis, rotação de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, encaminhe a ferramenta elétrica para a reparação antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal mantidas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, devidamente mantidas, têm menos probabilidades de se aderirem e são mais fáceis de controlar.
- Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiros de ferramenta, etc., de acordo com estas instruções e da forma prevista para o tipo particular de ferramenta elétrica, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a executar. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

#### **5.5 Assistência**

- Confie a manutenção da sua ferramenta elétrica a um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garante a segurança da ferramenta elétrica.

### **6 AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA SERRAS CIRCULARES**

---

- Certifique-se de que todos os dispositivos de seleção da lâmina da serra estão em perfeito estado de funcionamento.
- Certifique-se de que a lâmina da serra é selecionada corretamente. Em particular, observe as seguintes instruções:
  - Nunca bloqueie a proteção da lâmina da serra. Repare qualquer proteção de lâmina de serra encravada antes de utilizar a máquina novamente.
  - Substitua quaisquer molas de tensão partidas antes de voltar a utilizar a máquina.

- Nunca retire a lâmina de abrir. A distância entre o rebordo dentado e a lâmina de abrir deve ser de 5 mm no máximo. A diferença de altura entre a lâmina de abrir e o rebordo dentado deve ser de 5 mm no máximo.
- Não utilize lâminas de serra feitas de aço HSS.
- Não utilize lâminas de serra dobradas, deformadas ou danificadas de que modo for.
- Não utilize lâminas de serra que não cumpram as especificações indicadas neste manual.
- Antes de serrar, retire todos os pregos e outros objetos metálicos da peça de trabalho.
- Nunca comece a serrar antes de a serra atingir a sua velocidade máxima.
- Prenda a peça de trabalho firmemente. Nunca tente serrar peças de trabalho extremamente pequenas.
- Apenas coloque a máquina de lado depois de desligar e quando a lâmina da serra tiver parado completamente.
- Nunca tente abrandar a lâmina da serra exercendo pressão sobre a lateral.
- Antes de efetuar a manutenção na máquina, desligue sempre a máquina da tomada.


## 7 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA LASERS



Aviso sobre o raio laser  
**RADIAÇÃO DO LASER**  
**NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O RAIOS**  
 Produto Laser Classe 2

P<1 mW 650 nm  
 EN 60825-1:2007

### Características do raio laser

-  **AVISO!** O raio laser pode potencialmente causar danos oculares graves. Nunca fixe ou olhe diretamente para o raio laser.
- Durante a utilização, não aponte o raio laser a pessoas, direta ou indiretamente, através de superfícies refletoras.
- Este laser cumpre com a classe 2 de acordo com a norma EN 60825-1:2007. A unidade não inclui componentes que possam ser reparados pelo utilizador. Não abra o compartimento por nenhuma razão. Se a unidade for danificada, mande reparar o dano por um agente de reparação autorizado.


## 8 AJUSTES

### 8.1 Substituição da lâmina da serra (Fig. 1)

Utilize apenas lâminas de serra afiadas e não danificadas. As lâminas de serra rachadas ou dobradas devem ser substituídas imediatamente.

- Pouse esta serra circular de lado sobre uma superfície plana. Aconselhamos que baixe a placa de base (10) como se fizesse um corte de profundidade mínima; isto facilita a operação.
- Empurre o botão de bloqueio do eixo em direção ao compartimento do motor, como a seta mostra na Fig. 1, e segure-o firmemente.
- Rode o parafuso de fixação da lâmina no sentido anti-horário, utilizando a chave fornecida com a ferramenta.
- Retire o parafuso de fixação da lâmina e a flange exterior.
- Levante a proteção inferior (16) usando a alavanca para a proteção inferior (17) e depois retire a lâmina da serra.
- Limpe as flanges da lâmina da serra, depois monte a nova lâmina da serra no fuso de saída e contra a flange interna.

- Certifique-se que os dentes da serra e a seta na lâmina estão virados na mesma direção que a seta na proteção inferior.
- Reinstale a flange exterior e aperte o parafuso de fixação da lâmina.
- Certifique-se de que a lâmina da serra funciona livremente rodando a lâmina manualmente.
- Asegúrese de que la hoja de sierra funciona libremente girándola con la mano.

 Antes de recolocar a lâmina da serra, desligue sempre a ferramenta da tomada.

## 8.2 Ajuste da profundidade de corte (Fig. 2)

A profundidade de corte é infinitamente ajustável. Um corte limpo é conseguido com a lâmina da serra sobressaída do material em aprox. 3 mm.

- Desaperte o parafuso de ajuste para ajuste de profundidade (5).
- Mantenha a placa de base (10) plana contra a borda da peça e levante o corpo da serra até a lâmina estar na profundidade correta determinada pelo medidor de profundidade (4) (alinhe a linha da escala).
- Aperte o parafuso de ajuste para ajuste de profundidade.

## Definição do ângulo da esquadria (Fig. 3)

O ângulo da esquadria é infinitamente variável entre 0° e 45°.

- Desaperte a alavanca de bloqueio para o ajuste do ângulo (9).
- Ajuste a placa de base para o ângulo pretendido entre 0° a 45°. [Consulte Escala para ângulo da esquadria (8)].
- Aperte a alavanca de bloqueio para ajuste do ângulo.

## Montagem da barra de guia (Fig. 4)

A vedação paralela permite serrar paralelamente uma aresta a uma distância máxima de 10 cm.

- Desaperte o parafuso de ajuste da barra de guia (11).
- Deslize a barra de guia (12) através das ranhuras na placa de base até à largura pretendida.
- Aperte o parafuso de ajuste para o fixar na posição.
- Certifique-se de que a barra de guia assenta contra a madeira ao longo de todo o seu comprimento para permitir cortes paralelos consistentes.

# 9 FUNCIONAMENTO

---

## 9.1 Instruções de utilização

- Prenda a peça de trabalho. Certifique-se de que o lado que será visível mais tarde está virado para baixo, porque o corte é mais preciso nesse lado.
- Ligue a máquina antes dela tocar na peça de trabalho. Não exerça pressão sobre a lâmina da serra. Dê tempo suficiente à máquina para cortar a peça de trabalho.
- Segure a máquina com as duas mãos utilizando ambos os punhos. Isto assegura um excelente controlo sobre a máquina.
- Para cortes retos ao longo de uma linha traçada, utilize a marcação para cortes retos.
- Para cortes em bisel ao longo de uma linha traçada, utilize a marcação para cortes em bisel.

## 9.2 Ligar e desligar (fig. 5)

- Para ligar a ferramenta, mantenha o botão de bloqueio (2) premido e pressione o interruptor on/off (1).
- Para desligar a ferramenta, solte o interruptor on/off.

### 9.3 Extração de pó

- Um aspirador pode ser ligado à saída de extração de pó, quer diretamente ao conector ou utilizando um adaptador.
- Se necessário, ligue um adaptador à saída de extração.

### 9.4 Raio laser

- O raio laser é utilizado para projeção do corte na peça de trabalho.
- Ligue o laser (14) através do interruptor on/off do laser (13). Se premir novamente a luz LED funciona e se premir uma 3ª vez, a luz LED, bem como o laser, funcionarão.
- Coloque a máquina sobre a peça com a marcação da serra acima do início da linha de corte.
- Verifique se a linha laser fica alinhada com a linha de corte conforme marcado na peça de trabalho.
- Ligue a máquina.
- Siga as “instruções de utilização” para efetuar um corte.
- Após a utilização, desligue o laser.

## 10 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

---



**ATENÇÃO!** Antes de executar qualquer trabalho no equipamento, puxe a ficha de alimentação.

### 10.1 Limpeza

- Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para evitar o sobreaquecimento do motor.
  - Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano macio, de preferência após cada utilização.
  - Mantenha as ranhuras de ventilação livres de pó e sujidade.
  - Se a sujidade não sair, utilize um pano macio humedecido com água com sabão
- Nunca utilize solventes tais como gasolina, álcool, amoníaco, água, etc. Estes solventes podem danificar as partes plásticas.

### 10.2 Lubrificação

De vez em quando, aplique uma gota de óleo na rosca do parafuso de bloqueio (18).

## 11 DADOS TÉCNICOS

---

Tensão / frequência	230-240 VI 50 Hz
Entrada de potência	1500W
Sem velocidade de carregamento	4700 min <sup>-1</sup>
Lâmina de serra	Ø185xØ20x24T
Profundidade máxima de corte 90°	63mm
Profundidade máxima de corte 45°	43mm
Ângulo da esquadria	0-45°




## 12 RUÍDOS

Valores de emissão de ruído medidos de acordo com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	94 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	105 dB(A)

aw (Vibração)      4,26 m/s<sup>2</sup>      K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

 **ATENÇÃO!** Use proteção auditiva quando a pressão sonora for superior a 85 dB (A).

## 13 DEPARTAMENTO DE SERVIÇO

- Os interruptores danificados devem ser substituídos pelo nosso departamento de serviço pós-venda.
- Se o cabo de ligação (ou ficha de rede) estiver danificado, deve ser substituído por um determinado cabo de ligação que esteja disponível no nosso departamento de serviços. A substituição do cabo de ligação só deve ser efetuada pelo nosso departamento de serviço (consulte a última página) ou por uma pessoa qualificada (eletricista qualificado).

## 14 ARMAZENAMENTO

- Limpe cuidadosamente toda a máquina e os seus acessórios.
- Armazene-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura e num local fresco e seco, evitando temperaturas excessivamente altas ou baixas.
- Proteja-a da exposição à luz solar direta. Mantenha-a no escuro, se possível.
- Para evitar a formação de humidade, não a guarde num saco de plástico.

## 15 MEIO-AMBIENTE



Caso o seu aparelho precise de ser substituído após uma utilização prolongada, não o deite fora com o lixo doméstico, mas elimine-o de uma forma ambientalmente segura. Os resíduos produzidos por itens de máquinas elétricas não devem ser tratados como lixo doméstico normal. Encaminhe para a reciclagem onde existirem instalações para o efeito. Verifique com a sua autoridade local ou retalhista para obter conselhos sobre reciclagem.

**WOLFPACK**

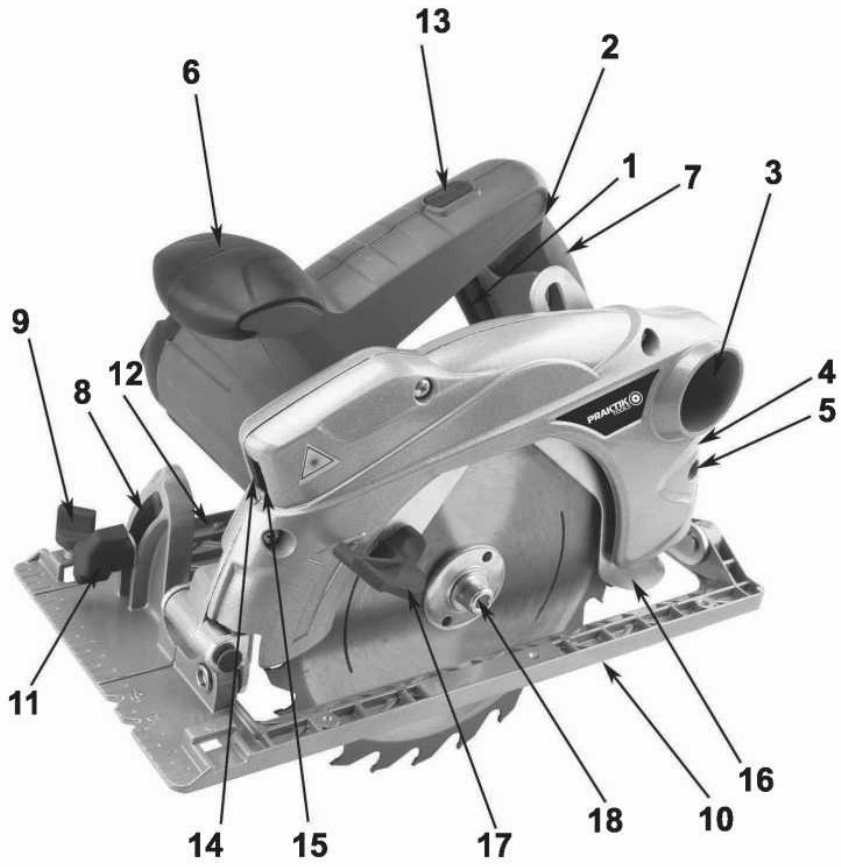


Fig. 1

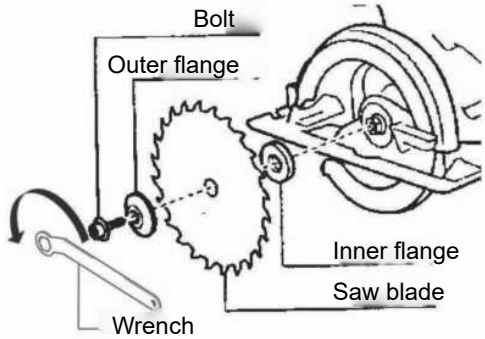
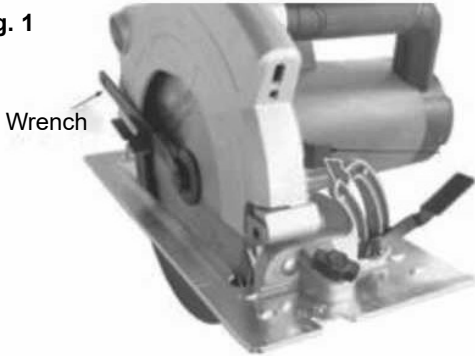


Fig. 2

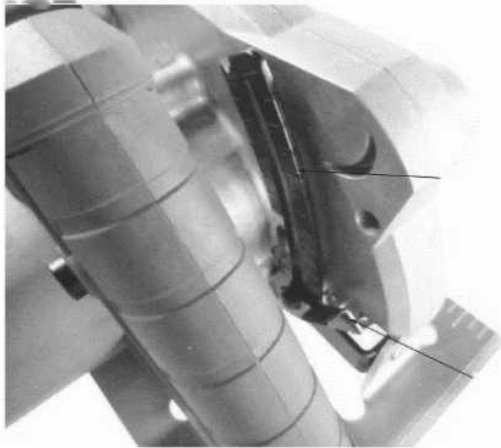


Fig. 3

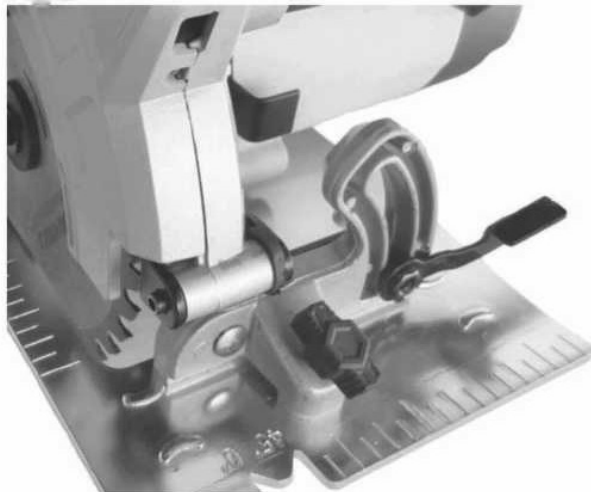


Fig. 4

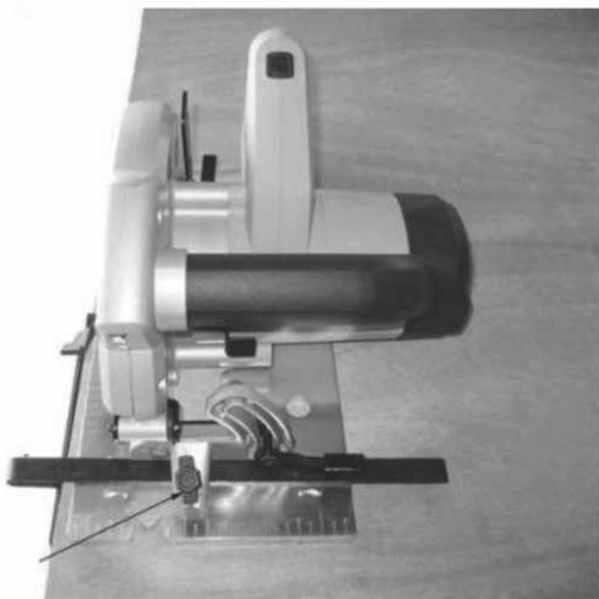


Fig. 5



## 1 APPLICATION

---

Your circular saw has been designed for sawing wooden workpieces. The machine is only suitable for right-hand use. The machine is not suitable for stationary use. It is not designed for commercial use.

**⚠ WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**

## 2 DESCRIPTION (FIG. A)

---


1. On/off switch
2. Lock-off button
3. Dust extraction outlet
4. Scale for saw blade depth (depth gauge)
5. Adjusting screw for depth of cut
7. Auxiliary handle
8. Main handle
9. Scale for mitre angle
10. Lock lever for angle adjustment
11. Base plate
12. Adjusting screw for guide bar
13. Guide bar
14. Laser on/off switch


- 15. Laser
- 16. LED
- 17. Lower guard
- 18. Lever of lower guard
- 19. Lock screw

**3 PACKAGE CONTENT LIST**

- 1 x spanner
- 1 x guide bar
- 1 x saw blade







- Remove all packing materials.
- Remove remaining packaging and transit supports (if existing).
- Check the completeness of the packing content.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packaging materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose of it in your local waste disposal system afterwards.

 **WARNING!** Packing materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!

 When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

**4 SYMBOLS**

In this manual and/or on the machine, the following symbols are used:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
	Read manual before use.
	Always wear protective gloves.
	In accordance with essential requirements of the European
	Class II Directives, the machine is double insulated; earthing wire is therefore not necessary.
	Always wear safety goggles.

## 5 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 5.1 Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 5.2 Electrical safety



**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 5.3 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hats or hearing protection used whenever conditions require will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the Off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### **5.4 Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and more safely at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or sticking of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to stick and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could lead to a hazardous situation.

#### **5.5 Service**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **6 SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR CIRCULAR SAWS**

---

- Make sure that all devices screening the saw blade are in perfect working order.
- Make sure that the saw blade is screened correctly. In particular, observe the following instructions:
  - Never block the saw blade guard. Repair any jammed saw blade guards before using the machine again.
  - Replace any broken tension springs before using the machine again.
  - Never remove the riving knife. The distance between the toothed rim and the riving knife should be 5 mm at maximum. The height difference between the riving knife and the toothed rim should be 5 mm at maximum.
- Do not use saw blades made of HSS steel.
- Do not use bent, deformed or otherwise damaged saw blades.
- Do not use saw blades which do not meet the specifications stated in this manual.
- Before sawing, remove all nails and other metal objects from the workpiece.
- Never start sawing before the saw reaches its full speed.
- Securely clamp the workpiece. Never attempt to saw extremely small workpieces.
- Only put the machine aside after switching off and when the saw blade has come to a complete standstill.
- Never try to slow the saw blade down by exerting pressure on the side.
- Before performing maintenance on the machine, always unplug the machine.

## 7 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR LASERS


---



Laser beam warning  
**LASER RADIATION**  
**DO NOT STARE INTO BEAM**  
 Class 2 Laser Product

P<1mW 650nm  
 EN60825-1:2007

### Laser beam characteristics

-  **WARNING!** The laser beam may potentially cause severe eye damage. Never look or stare directly into the laser beam.
- During use, do not point the laser beam at people, directly or indirectly through reflecting surfaces.
- This laser complies with class 2 according to EN 60825-1:2007. The unit includes no user-serviceable components. Do not open the housing for any reason. If the unit is damaged, have the damage repaired by an authorised repair agent.

## 8 ADJUSTMENTS

---

### 8.1 Replacing the saw blade (Fig. 1)

Only use sharp and undamaged saw blades. Cracked or bent saw blades must be replaced immediately.

- Place this circular saw on its side on a flat surface. We advise that you lower the base plate (10) as if making a minimum-depth cut; this makes the operation easier.
- Push the spindle lock button towards the motor housing as the arrow shows in Fig. 1 and hold it firmly.
- Turn the blade clamp bolt anti-clockwise by using the spanner supplied with the tool.
- Remove the blade clamp bolt and outer flange.
- Raise the lower guard (16) by using the lever for the lower guard (17), and then remove the saw blade.
- Clean the saw blade flanges, then mount the new saw blade onto the output spindle and against the inner flange.
- Make sure the saw teeth and the arrow on the blade are facing the same direction as the arrow on the lower guard.
- Reinstall the outer flange, and tighten the blade clamp bolt.
- Make sure that the saw blade runs freely by turning the blade by hand.



Before replacing the saw blade, always unplug the tool.

### 8.2 Adjusting the depth of cut (Fig. 2)

The depth of cut is infinitely adjustable. A clean cut is achieved with the saw blade protruding from the material by approx. 3 mm.

- Loosen the adjusting screw for depth adjustment (5).
- Hold the base plate (10) flat against the edge of the workpiece and lift the body of the saw until the blade is at the right depth determined by the depth gauge (4) (align the scale line).
- Tighten the adjusting screw for depth adjustment.

### 8.3 Setting the mitre angle (Fig. 3)

The mitre angle is infinitely variable between 0° and 45°.

- Loosen the lock lever for angle adjustment (9).
- Adjust the base plate to the desired angle between 0° to 45°. [See Scale for mitre angle (8)].
- Tighten the lock lever for angle adjustment.

#### 8.4 Mounting the guide bar (Fig. 4)

Loosen the adjusting screw of the guide bar (11).

- Slide the guide bar (12) through the slots in the base plate to the desired width.
- Tighten the adjusting screw to secure it in the position.
- Ensure that the guide bar rests against the wood along its entire length to give consistent parallel cuts.

## 9 OPERATION

---

### 9.1 Instructions for use

- Clamp the workpiece. Make sure that the side which will be visible later is facing down, because the cut is most accurate at that side.
- Switch on the machine before it touches the workpiece. Do not exert pressure on the saw blade. Allow the machine enough time to cut the workpiece.
- Hold the machine with both hands using both grips. This ensures optimal control over the machine.
- For straight cuts along a drawn line, use the marking for straight cuts.
- For bevel cuts along a drawn line, use the marking for bevel cuts.

### 9.2 Switching on and off (fig. 5)

- To switch the tool on, keep the lock-off button (2) depressed and press the on/off switch (1).
- To switch the tool off, release the on/off switch.

### 9.3 Dust extraction

A vacuum cleaner can be connected to the dust extraction outlet, either directly to the connector or using an adapter.

- If necessary, connect an adapter to the extraction outlet.

### 9.4 Laser beam

The laser beam is used for projection of the cut on the workpiece.

Switch the laser (14) on by means of the laser on/off switch (13). If you press again the LED light works and if you press a 3rd time, the LED light as well as the laser will work.

- Place the machine on the workpiece with the saw marking above the start of the cutting line.
- Check that the laser line aligns with the cutting line as marked on the workpiece.
- Switch on the machine.
- Follow the "instructions for use" to perform a cut.
- After use, switch off the laser.

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

---



**ATTENTION!** Before performing any work on the equipment, pull out the power plug.

### 10.1 Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

- If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water  
Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

## 10.2 Lubrication

From time to time, apply a drop of oil to the thread of the lock screw (18).

## 11 TECHNICAL DATA

---

Voltage / frequency	230-240 V   50 Hz
Power input	1500W
No load speed	4700 min <sup>-1</sup>
Saw blade	Ø185xØ20x24T
Max. depth of cut 90°	63mm
Max. depth of cut 45°	43mm
Mitre angle	0-45°

## 12 NOISE

---

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	94 dB(A)
Acoustic power level LwA	105 dB(A)

aw (Vibration)	4,26 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
----------------	-----------------------	--------------------------



**ATTENTION!** Wear hearing protection when the sound pressure is over 85 dB(A).

## 13 SERVICE DEPARTMENT

---

- Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.
- If the connecting cable (or mains plug) is damaged, it must be replaced by a particular connecting cable which is available from our service department. Replacement of the connecting cable must only be carried out by our service department (see last page) or by a qualified person (qualified electrician).

## 14 STORAGE

---

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoiding excessively high or low temperatures.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- To avoid humidity build-up, do not keep it in a plastic bag.

## 15 ENVIRONMENT

---



Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way.

Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

**WOLFPACK**

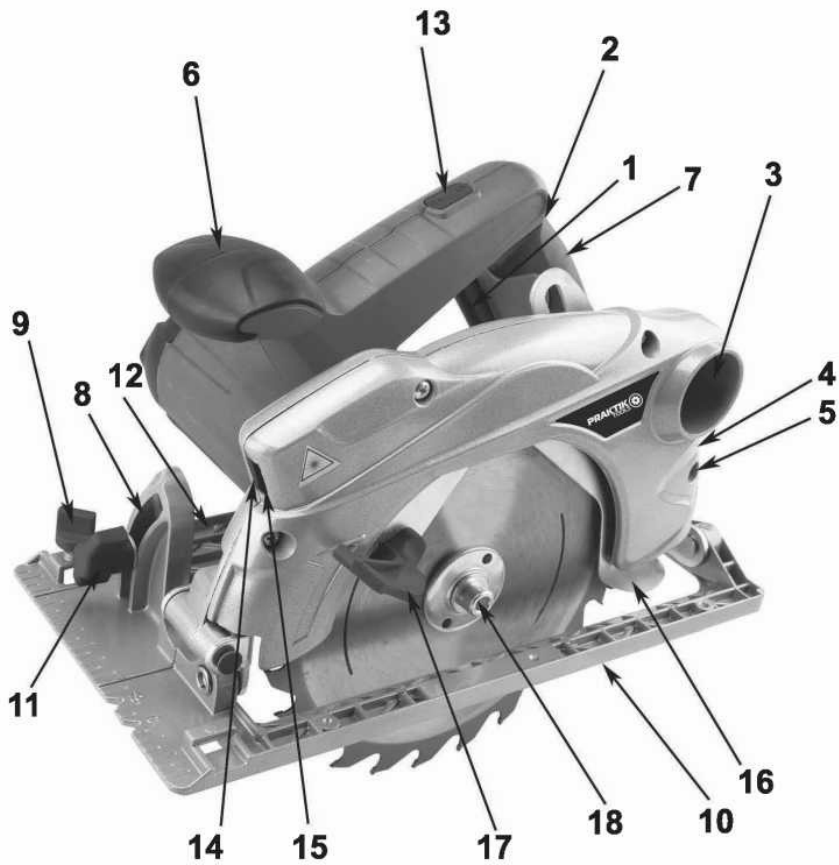


Fig. 1

Clé



Fig. 2

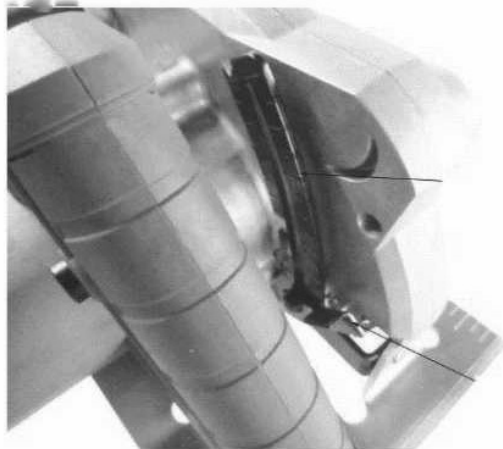
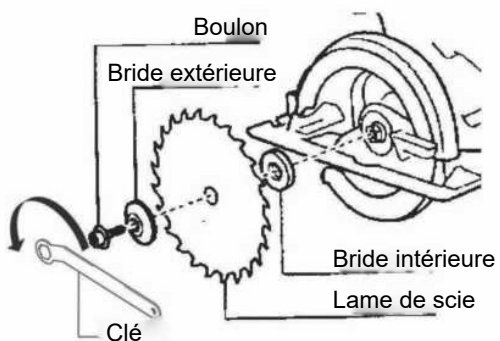




Fig. 3

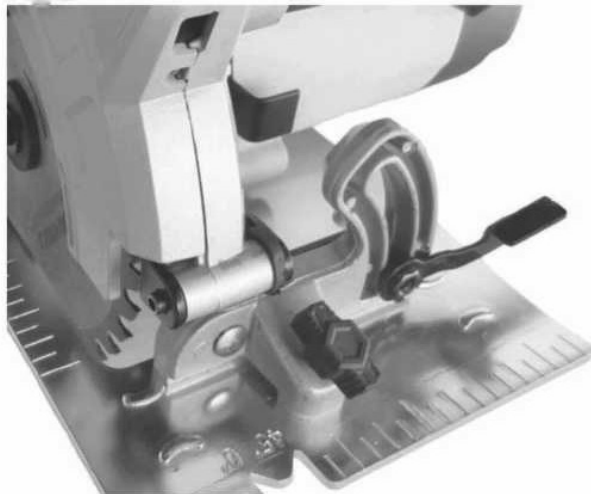


Fig. 4

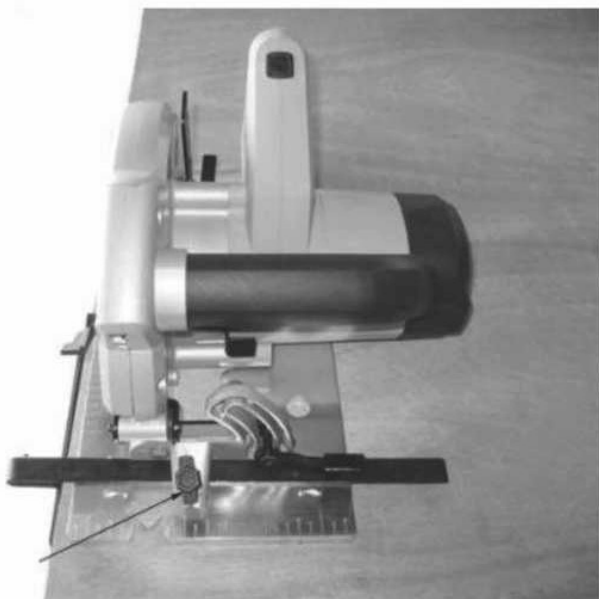


Fig. 5



## 1 APPLICATION

---

Votre scie circulaire a été conçue pour scier des pièces en bois. La machine ne peut être utilisée que par un droitier. La machine n'est pas adaptée à une utilisation stationnaire. Elle n'est pas conçue pour un usage commercial.



**AVERTISSEMENT !** Pour votre propre sécurité, lisez attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Votre outil électrique ne doit être transmis qu'accompagné de ces instructions.

## 2 DESCRIPTION (FIG. A)

---

1. Interrupteur On/Off
2. Bouton de verrouillage
3. Sortie d'extraction des poussières
4. Échelle pour la profondeur de la lame de scie (profondeur Jauge)
5. Vis de réglage de la profondeur de coupe
6. Poignée auxiliaire
7. Poignée principale
8. Échelle pour l'angle d'onglet
9. Levier de blocage pour le réglage de l'angle
10. Plaque de base
11. Vis de réglage pour la barre de guidage
12. Barre de guidage
13. Interrupteur On/Off du laser

- 14. Laser
- 15. LED
- 16. Protection inférieure
- 17. Levier du protecteur inférieur
- 18. Vis de verrouillage

### 3 LISTE DE COLISAGE

- 1 x clé de serrage
- 1 x barre de guidage
- 1 x lame de scie







- Retire todo el material de embalaje.
- Retire el embalaje restante y los soportes de tránsito (si existen).
- Compruebe la integridad del contenido del embalaje.
- Compruebe si la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe y todos los accesorios han sufrido daños durante el transporte.
- Conserve los materiales de embalaje, en la medida de lo posible, hasta el final del período de garantía. Después, deséchelos en su sistema local de eliminación de residuos.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Risque d'asphyxie !

**i** Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre revendeur.

### 4 SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur la machine :

	Indique un risque de blessure ou d'endommagement de l'outil.
	Lire le manuel avant l'utilisation.
	Toujours porter des gants de protection.
	Conformément aux exigences essentielles des directives européennes
	de la classe II, la machine est doublement isolée. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser un câble de mise à la terre.
	Toujours porter des lunettes de protection.

## 5 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de tous les avertissements et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y référer ultérieurement. Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

### 5.1 Espace de travail

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart lors de l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

### 5.2 Sécurité électrique



**Toujours vérifier que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.**

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si le corps est connecté à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'usage extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

### 5.3 Sécurité personnelle

- Rester vigilant, toujours regarder le travail en cours et faire preuve de bon sens lors d'un travail sur la ligne. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter une protection oculaire. Les équipements de sécurité tels que les masques anti-poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives, utilisés chaque fois que les conditions l'exigent, réduiront les blessures corporelles.
- Éviter les démarrages accidentels. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant

de le brancher. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est sur la position marche invite à des accidents.

- Retirer toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se pencher en excès. Gardez un bon équilibre et une position stable à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder ses cheveux, ses vêtements et ses gants éloignés des pièces. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

#### **5.4 Utilisation et entretien des outils électriques**

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'application en cours. L'outil électrique adéquat effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettre à personne ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien les outils électriques. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'elles ne présentent aucune autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes sont moins susceptibles de coller et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

#### **5.5 Entretien**

- Faire réparer l'outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

### **6 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES SCIES CIRCULAIRES**

- S'assurer que tous les dispositifs de protection de la lame de scie sont en parfait état de fonctionnement.
- S'assurer que la lame de scie est correctement tamisée. En particulier, il convient de respecter les instructions suivantes :
  - Ne jamais bloquer la protection de la lame de scie. Réparer les protections de la lame de scie bloquées avant d'utiliser la machine de nouveau.
  - Remplacer les ressorts de tension cassés avant de réutiliser la machine.
  - Ne jamais retirer le couteau diviseur. La distance entre la couronne dentée et le couteau

diviseur doit être de 5 mm au maximum. La différence de hauteur entre le couteau diviseur et la couronne dentée doit être de 5 mm au maximum.

- Ne pas utiliser de lames de scie en acier HSS
- Ne pas utiliser de lames de scie tordues, déformées ou autrement endommagées.
- Ne pas utiliser de lames de scie qui ne répondent pas aux spécifications indiquées dans ce manuel.
- Avant de scier, retirer tous les clous et autres objets métalliques de la pièce.
- Ne jamais commencer à scier avant que la scie n'ait atteint sa vitesse maximale.
- Serrer fermement la pièce à usiner. Ne jamais essayer de scier des pièces extrêmement petites.
- Ne mettre la machine de côté qu'après l'avoir éteinte et lorsque la lame de scie s'est complètement arrêtée.
- Ne jamais essayer de ralentir la lame de scie en exerçant une pression sur le côté.
- Avant de procéder à l'entretien de l'appareil, toujours débrancher l'appareil.

## 7 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES LASERS

---



Avertissement du faisceau laser  
**RAYONNEMENT LASER**  
**NE PAS FIXER LE FAISCEAU**  
 Produit laser de classe 2

P<1mW 650nm  
 EN60825-1:2007

### Caractéristiques du faisceau laser



**AVERTISSEMENT !** Le faisceau laser peut potentiellement provoquer de graves lésions oculaires. Ne jamais regarder ou fixer directement le faisceau laser.

- Pendant l'utilisation, ne pas diriger le faisceau laser vers des personnes, directement ou indirectement par l'intermédiaire de surfaces réfléchissantes.
- Ce laser est conforme à la classe 2 selon la norme EN 60825-1:2007. L'appareil ne comporte aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur. Ne pas ouvrir le boîtier pour quelque raison que ce soit. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer par un réparateur agréé.

## 8 RÉGLAGES

---

### 8.1 Remplacement de la lame de scie (Fig. 1)

N'utiliser que des lames de scie bien aiguisées et en bon état. Les lames de scie fissurées ou déformées doivent être remplacées immédiatement.

- Placer la scie circulaire sur le côté, sur une surface plane. Nous conseillons d'abaisser la plaque de base (10) comme pour réaliser une coupe de profondeur minimale, ce qui facilite l'opération.
- Pousser le bouton de verrouillage de la broche vers le boîtier du moteur, comme l'indique la flèche sur la figure 1, et le maintenir fermement.
- Faire tourner le boulon de serrage de la lame dans le sens anti-horaire à l'aide de la clé fournie avec l'outil.
- Retirer le boulon de fixation de la lame et la bride extérieure.
- Soulever le protecteur inférieur (16) à l'aide du levier du protecteur inférieur (17), puis retirer la lame de scie.
- Nettoyer les brides de la lame de scie, puis monter la nouvelle lame de scie sur la broche de sortie et contre la bride intérieure.

- S'assurer que les dents de la scie et la flèche sur la lame sont orientées dans la même direction que la flèche sur le carter de protection inférieur.
- Réinstaller la bride extérieure et serrer le boulon de fixation de la lame.
- S'assurer que la lame de scie tourne librement en la faisant tourner à la main.



Avant de remplacer la lame de scie, toujours débrancher l'outil.

### 8.2 Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 2)

La profondeur de coupe est réglable en continu. Une coupe nette est obtenue lorsque la lame de scie dépasse le matériau d'environ 3 mm.

- Desserrer la vis de réglage de la profondeur (5).
- Maintenir la plaque de base (10) à plat contre le bord de la pièce et soulever le corps de la scie jusqu'à ce que la lame soit à la bonne profondeur déterminée par la jauge de profondeur (4) (aligner la ligne graduée).
- Serrer la vis de réglage pour ajuster la profondeur.

### 8.3 Réglage de l'angle d'onglet (Fig. 3)

L'angle d'onglet est réglable en continu entre 0° et 45°.

- Desserrer le levier de verrouillage pour le réglage de l'angle (9).
- Régler la plaque de base à l'angle désiré entre 0° et 45°. [Voir l'échelle pour l'angle d'inclinaison (8)].
- Serrer le levier de verrouillage pour le réglage de l'angle.

### 8.4 Montage de la barre de guidage (Fig. 4)

Le guide parallèle permet de scier parallèlement à un bord à une distance maximale de 10 cm.

- Desserrer la vis de réglage de la barre de guidage (11).
- Faire glisser la barre de guidage (12) à travers les fentes de la plaque de base jusqu'à la largeur souhaitée.
- Serrer la vis de réglage pour la bloquer dans sa position.
- Veillez à ce que le guide-chaîne repose sur le bois sur toute sa longueur afin d'obtenir des coupes parallèles régulières.

## 9 FONCTIONNEMENT

---

### 9.1 Mode d'emploi

- Serrer la pièce. S'assurer que le côté qui sera visible plus tard soit orienté vers le bas, car c'est sur ce côté que la coupe est la plus précise.
- Mettre la machine en marche avant qu'elle ne touche la pièce à usiner. Ne pas exercer de pression sur la lame de scie. Laisser à la machine suffisamment de temps pour couper la pièce.
- Tenir la machine à deux mains en utilisant les deux poignées. Cela permet un contrôle optimal de la machine.
- Pour les coupes droites le long d'une ligne tracée, utiliser le marquage pour les coupes droites.
- Pour les coupes en biseau le long d'une ligne tracée, utiliser le marquage pour les coupes en biseau.

### 9.2 Mise en marche et arrêt (fig. 5)

- Pour mettre l'outil en marche, maintenir le bouton de verrouillage (2) enfoncé et appuyer sur l'interrupteur on/off (1).
- Pour éteindre l'outil, relâcher l'interrupteur on/off.

### 9.3 Extraction des poussières

Un aspirateur peut être raccordé à la sortie de dépoussiérage, soit directement au connecteur, soit à l'aide d'un adaptateur.

- Si nécessaire, raccorder un adaptateur à la prise d'extraction.

### 9.4 Faisceau laser

- Le faisceau laser est utilisé pour projeter la coupe sur la pièce.
- Allumer le laser (14) à l'aide de l'interrupteur on/off du laser (13). En appuyant à nouveau sur le bouton, la lumière LED fonctionne et en appuyant une 3me fois, la lumière LED ainsi que le laser fonctionneront.
- Placer la machine sur la pièce à usiner avec le marquage de la scie au-dessus du début de la ligne de coupe.
- Vérifier que la ligne laser s'aligne sur la ligne de coupe telle qu'elle est marquée sur la pièce.
- Mettre la machine en marche.
- Suivre le « mode d'emploi » pour effectuer une coupe.
- Après utilisation, éteindre le laser.

## 10. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---



**ATTENTION !** Avant toute intervention sur l'appareil, débrancher la fiche d'alimentation.

### 10.1 Nettoyage

- Maintenir les fentes d'aération de la machine propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyer régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
- S'assurer que les fentes d'aération soient exemptes de poussière et de saleté.
- Si la saleté ne s'enlève pas, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse

Ne jamais utiliser de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau ammoniacquée, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

### 10.2 Lubrification

De temps en temps, appliquer une goutte d'huile sur le filetage de la vis de blocage (18).

## 11 DONNÉES TECHNIQUES

---

Tension / Fréquence	230-240 V   50 Hz
Puissance électrique	1 500 W
Vitesse à vide	4700 min <sup>-1</sup>
Lame de scie	Ø185xØ20x24T
Profondeur de coupe max. 90°	63 mm
Profondeur de coupe max. 45°	43 mm
Angle d'onglet	0-45°




## 12 BRUIT

Les valeurs d'émission sonore sont mesurées conformément à la norme en vigueur. (K=3)

Niveau de pression acoustique LpA	94 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA	105 dB(A)

aw (Vibration)      4,26 m/s<sup>2</sup>                      K = 1,5m/s<sup>2</sup>

 **ATTENTION !** Porter une protection auditive lorsque la pression sonore est supérieure à 85 dB(A).

## 13 SERVICE APRÈS-VENTE

- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre service après-vente.
- Si le câble de raccordement (ou la fiche secteur) est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécifique disponible auprès de notre service après-vente. Le remplacement du câble de raccordement ne doit être effectué que par notre service après-vente (voir dernière page) ou par une personne qualifiée (électricien qualifié).

## 14 STOCKAGE

- Nettoyer soigneusement l'ensemble de la machine et ses accessoires
- La stocker hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit frais et sec, en évitant les températures trop élevées ou trop basses.
- La protéger de l'exposition directe aux rayons du soleil. La stocker dans l'obscurité, si possible.
- Pour éviter l'accumulation d'humidité, ne pas la stocker dans un sac en plastique.

## 15 ENVIRONNEMENT



Si l'appareil doit être remplacé après une utilisation prolongée, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais l'éliminer de manière écologique.

Les déchets produits par les appareils électriques ne doivent pas être traités comme des ordures ménagères normales. Veuillez le recycler dans des installations de recyclage. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre détaillant pour obtenir des conseils en matière de recyclage.

**WOLFPACK**

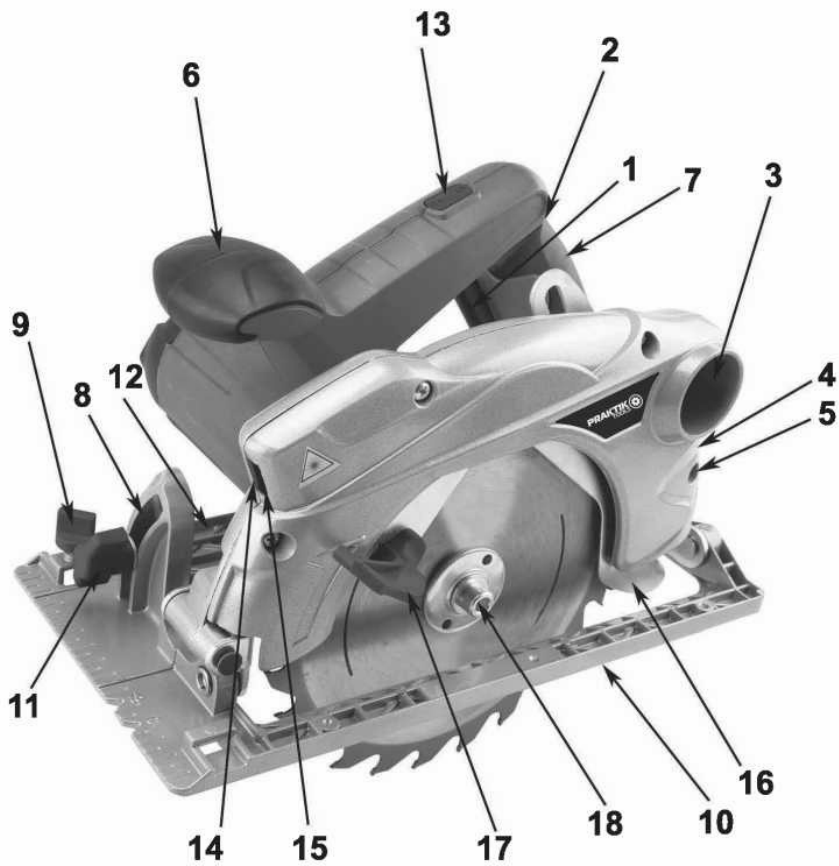


Fig. 1

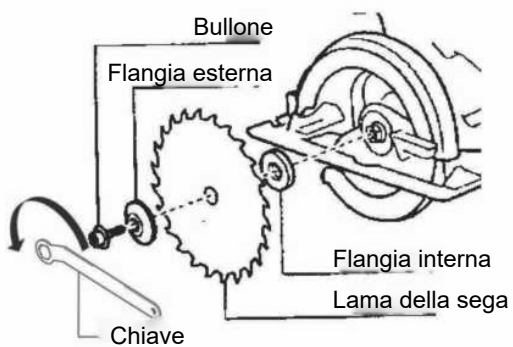


Fig. 2

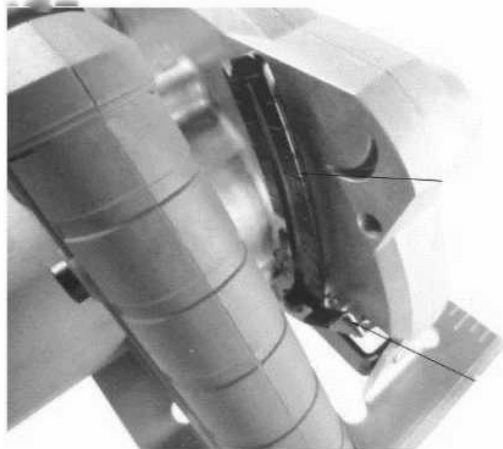


Fig. 3

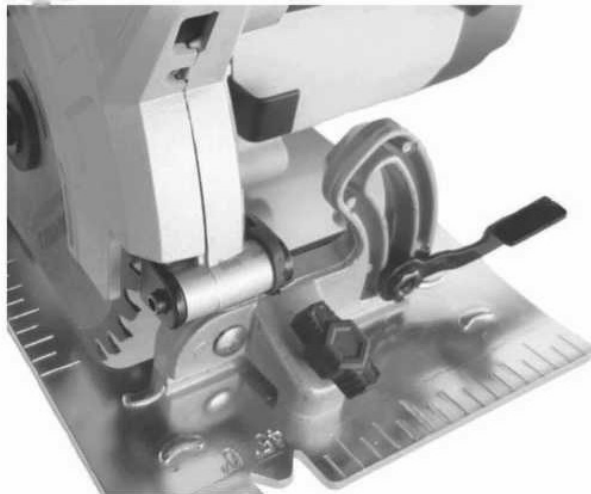


Fig. 4

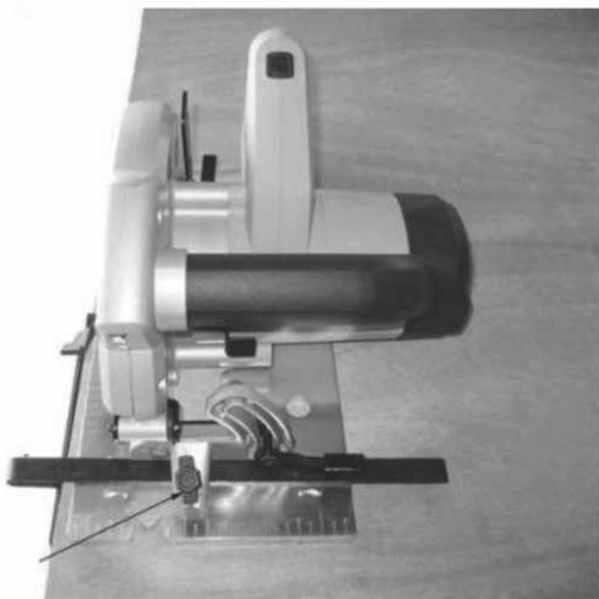


Fig. 5



## 1 APPLICAZIONE

---

La sega circolare è stata progettata per lavorare pezzi di legno. L'utensile può essere usato solo con movimenti destrorsi. La macchina non è adatta all'uso stazionario. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.



**AVVERTENZA!** Per la propria incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettro utensile ad altri utenti solo unitamente alle presenti istruzioni.

## 2 DESCRIZIONE (FIG. A)

---

1. Interruttore on/off
2. Pulsante blocco interruttore
3. Uscita aspiratore polveri
4. Scala per la profondità della lama
5. Vite di regolazione per profondità di taglio
6. Impugnatura ausiliaria
7. Impugnatura principale
8. Righello per taglio angolato
9. Leva di blocco della regolazione angolare
10. Base
11. Vite di regolazione per barra guida
12. Barra guida
13. Interruttore on/off laser

- 14. Laser
- 15. LED
- 16. Protezione inferiore
- 17. Leva della protezione inferiore
- 18. Vite di bloccaggio

### 3 CONTENUTO

- 1 x chiave a forchetta doppia
- 1 x barra guida
- 1 x lama sega

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e gli inserti per il trasporto (se presenti)
- Verificare che siano presenti tutti i pezzi.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, conferirlo presso il servizio di smaltimento rifiuti locale.

**⚠ AVVERTENZA: i componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!**

**i** Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

### 4 SIMBOLI

Nel presente manuale e/o sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:

	Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.
	Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.
	Indossare sempre guanti di sicurezza.
	Conforme agli standard di sicurezza essenziali delle direttive europee applicabili.
	Macchina di classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.
	Indossare sempre protezioni per gli occhi.

## 5 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. Non attenersi alle avvertenze e alle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le presenti avvertenze e istruzioni in modo da poterle consultare in seguito. Il termine "elettroutensile" di seguito utilizzato si riferisce a elettroutensili alimentati a rete (con cavo) o a batteria (cordless).

### 5.1 Luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine. Aree di lavoro in disordine e non illuminate possono dare origine a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Durante l'impiego dell'elettroutensile, tenere lontani bambini e i non addetti ai lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

### 5.2 Sicurezza elettrica



**Verificare sempre che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati.**

- La spina dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici insieme ad apparecchi collegati a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche letali aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Maneggiare il cavo con cura. Non utilizzare il cavo per trascinare l'apparecchio, per appenderlo oppure per estrarre la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli aguzzi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se l'elettroutensile va impiegato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte a questo scopo. L'impiego di una prolunga adatta per l'uso all'aperto diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di azionare l'elettroutensile in un luogo umido, utilizzare una rete di alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 5.3 Sicurezza personale

- Prestare attenzione. Fare molta attenzione a quello che si fa quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di sicurezza come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito ogniqualvolta è necessario, riduce il rischio di lesioni personali.
- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Accertarsi che l'interruttore si trovi sulla posizione "off" prima di inserire la spina nella presa. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito poggia sull'interruttore, oppure se l'apparecchio viene collegato alla rete già in posizione di innesto, si possono causare incidenti. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito poggia sull'interruttore, oppure se l'apparecchio viene collegato alla rete già in posizione di accensione aumenta la probabilità di incidenti.
- Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave inglese. Un utensile o una chiave lasciati attaccati a una parte rotante possono causare lesioni.



- Non sporgersi troppo quando si lavora con l'apparecchio. Trovare una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare l'apparecchio anche in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti idonei. Indossare capi il più possibile aderenti ed evitare di indossare ornamenti o gioielli. Tenere capelli, abbigliamento e guanti lontano dalle sezioni in movimento. Un abbigliamento non aderente, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle sezioni in movimento.
- Se sono presenti dispositivi di collegamento per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.

#### **5.4 Uso attento e scrupoloso degli elettroutensili**

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al lavoro da svolgere. Con l'elettroutensile idoneo si potrà lavorare meglio e in modo più sicuro a seconda del campo di applicazione.
- Non utilizzare mai un elettroutensile se l'interruttore è difettoso. Un elettroutensile impossibile da accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori o prima di riporre l'elettroutensile. Queste precauzioni servono a prevenire l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Tenere gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non ne hanno familiarità oppure che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono attrezzi pericolosi nelle mani di persone inesperte.
- Avere cura dell'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si blocchino, che non ci siano pezzi rotti oppure danneggiati in modo tale da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare i pezzi danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono stati causati da elettroutensili sui quali viene eseguita una scarsa manutenzione.
- Conservare gli utensili da taglio affilati e in ordine. Gli utensili da taglio conservati con cura e debitamente affilati si bloccano di meno e si gestiscono meglio.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili, ecc. conformemente alle presenti istruzioni e per gli scopi previsti per questo modello particolare. Tenere quindi in considerazione le condizioni di lavoro e il tipo di applicazione. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può condurre a situazioni pericolose.

#### **5.5 Manutenzione**

- Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

### **6 ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi che proteggono la lama della sega siano in condizioni ottimali di funzionamento.
- Assicurarsi che la lama della sega sia protetta correttamente. Si raccomanda di osservare le seguenti istruzioni.
  - Non bloccare mai la protezione lama della sega. Riparare una lama bloccata prima di riutilizzare l'utensile.
  - Riparare eventuali molle di tensionamento rotte prima di riutilizzare l'utensile.
  - Non rimuovere mai il cuneo fenditore. La distanza tra la corona dentata e il cuneo fenditore deve essere di 5 mm massimo. La differenza in altezza tra cuneo fenditore e corona dentata deve essere di 5 mm massimo.
- Non usare lame in acciaio HSS.

- Non usare lame piegate, deformate o altrimenti danneggiate.
- Non usare lame che non rispettano le specifiche indicate nel presente manuale.
- Prima dell'azione di taglio, rimuovere tutti i chiodi e gli altri oggetti metallici dal pezzo da lavorare.
- Non cominciare mai l'operazione di taglio prima che la sega abbia raggiunto pieno regime.
- Fissare il pezzo da lavorare in modo sicuro. Non cercare mai di lavorare pezzi di dimensione molto piccola.
- Mettere via l'utensile solo dopo averlo spento e dopo che la lama si è arrestata completamente.
- Non cercare mai di rallentare la lama della sega esercitando pressione da un lato.
- Prima di effettuare le operazioni di manutenzione sull'utensile, scollegarlo sempre dalla corrente.

## 7 MISURE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI



Avvertenza sul raggio laser

**RADIAZIONE LASER**

00 NON FISSARE IL FASCIO

Prodotto laser di classe 2 P<1mW S50 nm

EN6082S-1:200T

### Caratteristiche del raggio laser



**AVVERTENZA:** il raggio laser può causare gravi lesioni alla vista. Non guardare né fissare direttamente il fascio laser.

- Durante l'uso, non dirigere il raggio laser sulle persone, né direttamente né indirettamente mediante superfici riflettenti.
- Questo laser è conforme alle unità di classe 2, in osservanza della normativa EN 608251:2007. L'unità non contiene componenti che richiedono manutenzione. Non tentare di aprire l'alloggiamento in alcuna circostanza. Se l'unità è danneggiata, rivolgersi ad un centro autorizzato.


## 8 REGOLAZIONI

### 8.1 Sostituzione della lama della sega (Fig. 1)

Utilizzare solo lame ben affilate e non danneggiate. Le lame che presentano crepe o che sono piegate devono essere sostituite immediatamente.

- Collocare la sega circolare su un fianco su una superficie piana. Per una maggiore facilità di azionamento si raccomanda di abbassare la base (10) come per realizzare un taglio di profondità minima.
- Spingere il dispositivo di blocco del mandrino verso l'alloggiamento del motore, come illustrato dalla freccia nella Fig. 1 e trattenerlo fermamente.
- Ruotare il bullone di ritegno della lama in senso antiorario per mezzo della chiave a forchetta doppia in dotazione con l'apparecchio.
- Rimuovere il bullone di ritegno della lama e la flangia esterna.
- Sollevare la protezione inferiore (16) servendosi della leva della protezione stessa (17), quindi rimuovere la lama.
- Pulire le flange della lama, quindi montare la nuova lama sul mandrino portautensili e contro la flangia interna.

- Assicurarsi che i denti della sega e la freccia sulla lama siano rivolti nella stessa direzione della freccia sulla protezione inferiore.
- Reinstallare la flangia esterna e serrare il bullone di ritegno della lama.
- Ruotare manualmente la lama per assicurarsi che sia in grado di muoversi liberamente.

 Prima di sostituire la lama della sega disinserire sempre la spina dell'utensile.

### 8.2 Regolazione della profondità di taglio (Fig. 2)

La profondità di taglio consente un'infinità di regolazioni. Per ottenere un taglio pulito, è necessario che la lama sporga dal materiale di circa 3 mm.

- Allentare la vite di regolazione per profondità di taglio (5).
- Mantenere la base (10) aderente al bordo della superficie da lavorare e sollevare il corpo della sega fino a quando la lama si trovi alla corretta profondità secondo la scala di regolazione della profondità (4) (allineare la linea della scala).
- Serrare la leva di blocco della regolazione della profondità.

### 8.3 Impostazione dell'angolo ortogonale (Fig. 3)

L'angolo ortogonale consente infinite regolazioni comprese fra 0° and 45°.

- Allentare la leva di blocco della regolazione angolare (9).
- Regolare la base sull'angolo desiderato tra 0° e 45°. [Vedere il righello per taglio angolato (8)].
- Serrare la leva di blocco della regolazione angolare.

### 8.4 Montaggio della guida parallela (Fig. 4)

La guida parallela consente di tagliare parallelamente ad un bordo ad una distanza massima da quest'ultimo di 10 cm.

- Allentare la vite di regolazione della barra guida (11).
- Far scorrere la barra guida (12) lungo le scanalature della base fino alla larghezza desiderata.
- Serrare la vite di regolazione per bloccare in posizione.
- Assicurarsi che la barra guida sia sempre aderente sull'intera lunghezza al blocco di legno in modo da garantire tagli paralleli.

## 9 USO

---

### 9.1 Istruzioni per l'uso

- Fissare il pezzo da lavorare. Assicurarsi che il lato che sarà visibile dopo il taglio sia rivolto verso il basso, poiché il taglio è più preciso con questa inclinazione.
- Accendere l'utensile prima che venga a contatto con il pezzo. Non esercitare pressione sulla lama della sega. Dare all'utensile il tempo necessario per tagliare il pezzo.
- Tenere l'utensile con entrambe le mani e afferrando entrambe le impugnature. In questo modo si avrà un controllo perfetto sull'utensile.
- Per effettuare tagli diritti lungo una linea tracciata, usare il contrassegno per tagli diritti.
- Per effettuare tagli angolati lungo una linea tracciata, usare il contrassegno per tagli angolati

### 9.2 Accensione e spegnimento (Fig. 5)

- Per accendere l'elettrotensile, mantenere premuto il pulsante di blocco (2) e premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).
- Per spegnere l'elettrotensile, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento.

### 9.3 Aspirazione polveri

È possibile collegare un aspirapolveri all'uscita di aspirazione, sia direttamente, sia ricorrendo ad un adattatore.

- Se necessario, collegare un adattatore all'uscita di aspirazione.

### 9.4 Raggio laser

Il raggio laser viene utilizzato per proiettare il taglio sul pezzo da lavorare.

Attivare il laser (14) con l'interruttore di accensione spegnimento (ON/OFF) del laser (13).

Se si preme nuovamente la luce di lavoro a LED e la si preme poi una terza volta, la luce e il laser funzionano insieme

- Posizionare l'utensile sul pezzo da lavorare, con il contrassegno della sega sopra il punto iniziale della linea di taglio.
- Verificare che il laser sia allineato alla linea di taglio marcata sul pezzo da lavorare.
- Accendere l'apparecchio.
- Eseguire il taglio osservando le "istruzioni per l'uso".
- Spegnerne il laser dopo l'uso

## 10. PULIZIA E MANUTENZIONE

---



**ATTENZIONE!** Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.

### 10.1 Pulizia

- Mantenere pulite le aperture di ventilazione della macchina per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da polvere e sporcizia.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.

Non usare mai solventi come petrolio, alcool, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.

### 10.2 Lubrificazione

Di tanto in tanto, applicare olio alle filettature della vite di sicurezza (18).

## 11 DATI TECNICI

---

Tensione/frequenza	230-240 V/50 Hz
Potenza	1500 W
Velocità in assenza di carico	4700 min <sup>-1</sup>
Diametro lama	Ø185xØ20x24T
Max. profondità di taglio 90°	67 mm
Max. profondità di taglio 45°	46 mm
Taglio angolato	0-45°

## 12 RUMORE

Valores de emisión de ruido medidos según la norma pertinente. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	94 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	105 dB(A)

aw (Livello di vibrazione): 4,26 m/s<sup>2</sup>      K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**ATTENZIONE!** Se la pressione acustica supera 85 dB(A), indossare protezioni per l'udito.

## 13 REPARTO ASSISTENZA

- Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.
- Se il cavo di alimentazione (oppure la spina) è danneggiato, sostituirlo con un altro reperibile presso il nostro Servizio Assistenza. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo dal nostro Servizio Assistenza (vedere l'elenco dei Centri in ultima pagina) o da personale qualificato (elettrotecnici).

## 14 CONSERVAZIONE

- Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori.
- Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.
- Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.

## 15 AMBIENTE



Se l'utensile deve essere sostituito dopo un uso prolungato, non gettarlo con i rifiuti domestici, smaltirlo in modo ecologico. I rifiuti generati dagli apparecchi elettrici non devono essere trattati come normali rifiuti domestici. Si prega di riciclare i rifiuti in appositi impianti di riciclaggio. Verificare con le autorità locali o il proprio rivenditore per consigli sul riciclaggio.

**WOLFPACK**

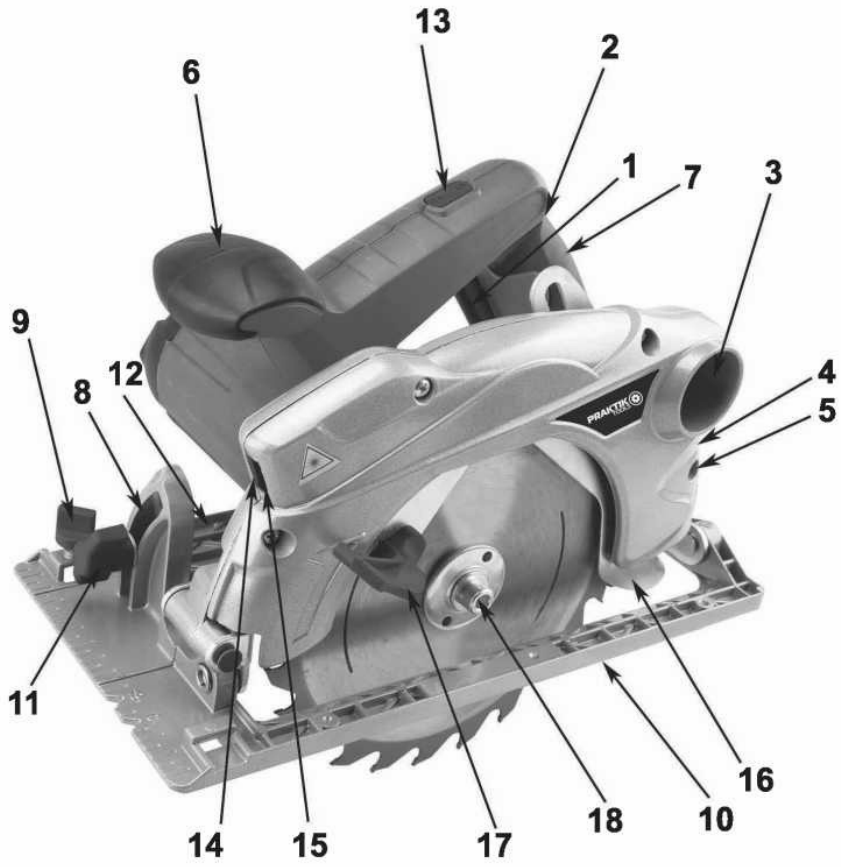


Abb. 1

Schlüssel

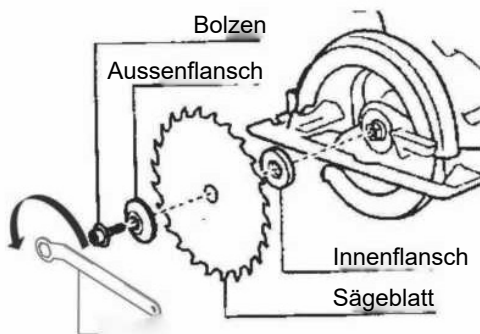


Abb. 2

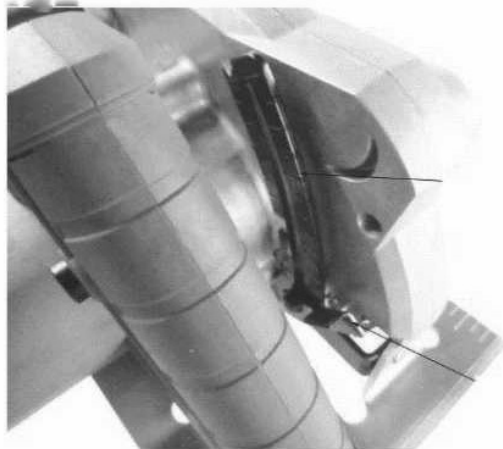




Abb. 3

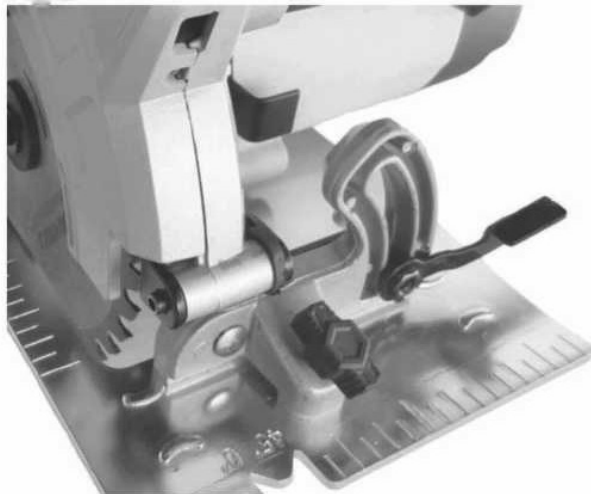
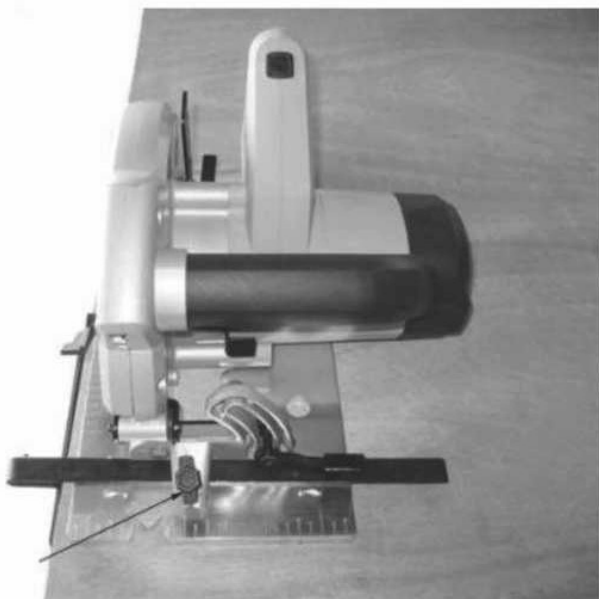


Abb. 4



**Abb. 5**



## **1 EINSATZBEREICH**

Ihre Handkreissäge wurde zum Sägen von Werkstücken aus Holz entworfen. Die Maschine eignet sich nur für Rechtshänder. Die Maschine eignet sich nicht für den stationären Einsatz. Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz bestimmt.

**⚠ WARNHINWEIS!** Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

## **2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)**


1. Ein-/Aus-Schalter
2. Einschaltsperr
3. Ausgang der Absaugung
4. Skala für Sägeblatttiefe
5. Einstellschraube für Schneidtiefe
6. Zusatzhandgriff
7. Hauptgriff
8. Gehrungsskala
9. Schließhebel für Winkeleinstellung
10. Grundplatte
11. Einstellschraube für Parallelanschlag
12. Parallelanschlag
13. Ein-/Aus-Schalter für Laser
14. Laser


- 15. LED
- 16. Untere Schutzvorrichtung
- 17. Hebel der unteren Schutzvorrichtung
- 18. Sicherungsschraube

**3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS**

- 1 x Maulschlüssel
- 1 x Parallelanschlag
- 1 x Sägeblatt







- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, das Netzkabel, den Netzstecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.

 **WARNHINWEIS:** Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

 Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE**

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	Warnhinweis: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeugs.
	Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.
	Immer Schutzhandschuhe tragen.
	Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).
	Klasse II - Doppelisolierung - Es wird kein geerdeter Stecker benötigt.
	Immer Schutzbrille tragen.

## 5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut durch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Einsicht auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 5.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie zum Beispiel mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder bei Staubentwicklung.
- Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 5.2 Elektrische Sicherheit



**Die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl muss der tatsächlichen Versorgungsspannung (Volt) entsprechen.**

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 5.3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ohrenschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Verletzungsrisiko.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie jede nicht normale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **5.4 Der Gebrauch und die Pflege von Elektrowerkzeugen**

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Nehmen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, es nicht benutzen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5.5 Wartung**

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet bleibt.

### **6 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HANDKREISSÄGEN**

- Vergewissern Sie sich, dass keine beweglichen Schutzteile klemmen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß abgedeckt wird. Beachten Sie insbesondere folgende Hinweise:

- Blockieren Sie nie den Sägeblattschutz. Reparieren Sie einen blockierten Sägeblattschutz, bevor Sie die Maschine wieder verwenden.
- Tauschen Sie eine beschädigte Spannfeder, bevor Sie die Maschine wieder verwenden.
- Entfernen Sie nie den Spaltkeil. Der Abstand zwischen Zahnkranz und Spaltkeil darf maximal 5 mm betragen. Der Höhenunterschied zwischen Spaltkeil und Zahnkranz darf maximal 5 mm betragen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl.
- Verwenden Sie keine verbogenen, verformten oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Fangen Sie nie mit dem Sägen an, bevor die Maschine die volle Drehzahl erreicht hat.
- Spannen Sie das Werkstück fest ein. Versuchen Sie nie, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Legen Sie die Maschine erst ab, wenn Sie sie ausgeschaltet haben und das Sägeblatt sich nicht mehr dreht.
- Versuchen Sie nie, das Sägeblatt durch seitlichen Druck zu bremsen.

## 7 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LASER

---



Warnhinweis: Laserstrahl  
**LASERSTRAHLUNG**  
**NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN**  
 Laserprodukt der Klasse 2

P<1mW 650nm  
 EN60825-1:2007

### Eigenschaften des Laserstrahls



**¡ADVERTENCIA!** El láser puede causar lesiones oculares graves. Nunca mire directamente al láser.

- Richten Sie den Laserstrahl beim Einsatz niemals auf Personen - weder direkt, noch indirekt durch reflektierende Oberflächen.
- Der Laser entspricht Klasse 2 gemäß EN 60825-1:2007. Das Gerät enthält keine zu wartenden Komponenten, öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, lassen Sie es von einer zugelassenen Fachwerkstatt reparieren.

## 8 BEDIENUNG DES GERÄTS


---

### 8.1 Sägeblattwechsel (Abb. 1)

Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Sägeblätter. Gerissene oder verbogene Sägeblätter sind unverzüglich auszutauschen.

- Kreissäge auf einer ebenen Fläche auf die Seite legen. Wir empfehlen, die Grundplatte (10) nach unten auf die Mindest-Schneidtiefe zu stellen, weil das beim Arbeiten am leichtesten ist.
- Die Sicherung der Wellenarretierung gegen das Motorgehäuse drücken (siehe Pfeilrichtung in Abb. 1) und gut festhalten.
- Den Klemmbolzen für das Sägeblatt mit dem mitgelieferten Maulschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Klemmbolzen und den äußeren Flansch abnehmen.

- Die untere Schutzabdeckung (16) mit dem zugehörigen Hebel (17) anheben und dann das Sägeblatt herausnehmen.
- Die Flansche des Sägeblatts säubern, dann ein neues Sägeblatt auf die Welle und gegen den inneren Flansch montieren.
- Die Zähne des Sägeblatts und der Pfeil am Sägeblatt müssen in dieselbe Richtung zeigen wie der Pfeil an der unteren Schutzabdeckung.
- Danach den äußeren Flansch aufsetzen, und den Klemmbolzen für das Sägeblatt wieder festziehen.
- Durch Drehen des Sägeblatts mit der Hand prüfen, dass das Sägeblatt frei dreht.

 Vor dem Sägeblattwechsel das Gerät immer von der Stromversorgung trennen.

### 8.2 Einstellen der Schneidtiefe (Abb. 2)

Die Schneidtiefe lässt sich stufenlos einstellen. Ein sauberer Schnitt ergibt sich, wenn das Sägeblatt ca. 3 mm aus dem Material herausragt.

- Den Schließhebel (5) für den Tiefenanschlag lösen.
- Die Grundplatte (10) flach gegen die Kante des Werkstücks halten, dann den Körper der Säge anheben, bis das Schneidblatt sich an der durch die Einstellung (4) des Tiefenanschlags bestimmten Schneidtiefe befindet (Abgleich mit der Skala).
- Dann den Schließhebel für den Tiefenanschlag wieder festziehen.

### 8.3 Einstellen des Gehrungswinkels (Abb. 3)

Der Gehrungswinkel lässt sich stufenlos zwischen 0° und 45° einstellen.

- Den Schließhebel (9) für die Winkeleinstellung lösen.
- Den Schuh der Säge auf den gewünschten Winkel zwischen 0° - 45° einstellen (siehe Gehrungsskala (8)).
- Dann den Schließhebel für die Winkeleinstellung wieder festziehen.

### 8.4 Montieren des Parallelanschlags (Abb. 4)

Mit Hilfe des Parallelanschlags können Sie mit einem Abstand von bis zu 10 cm parallel zu einer Kante sägen.

- Den Schließknopf (11) des Parallelanschlags lösen.
- Den Parallelanschlag (12) durch die Führungen im Schuh der Säge auf den gewünschten Abstand schieben.
- Dann den Schließknopf des Parallelanschlags wieder festziehen.
- Die Führung des Parallelanschlags muss in voller Länge auf dem Werkstück aufliegen. Dadurch ergeben sich gleichmäßige Parallelschnitte.

## 9 MIT DEM GERÄT ARBEITEN

---

### 9.1 Hinweise zum Gebrauch

- Spannen Sie das Werkstück ein. Sorgen Sie dafür, dass die später sichtbare Seite nach unten zeigt, weil sich an dieser Seite der sauberste Schnitt ergibt.
- Schalten Sie die Maschine ein, bevor sie das Werkstück berührt. Üben Sie keinen Druck auf das Sägeblatt aus. Geben Sie der Maschine Zeit, durch das Werkstück zu sägen.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen und an beiden Handgriffen fest. So führen Sie die Maschine am besten.
- Für gerade Schnitte entlang einer Bleistiftlinie verwenden Sie die Markierung für gerade Schnitte.
- Für Winkelschnitte entlang einer Bleistiftlinie verwenden Sie die Markierung für Winkelschnitte (Gehrungsschnitte).

**9.2 Ein- und Ausschalten (Abb. 5)**

- Zum Einschalten der Maschine betätigen Sie zuerst die Einschaltsperrleiste (2), halten sie gedrückt und betätigen dann den Ein-/Aus-Schalter (1).
- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.

**9.3 Staubabsaugung**

Am Ausgang der Absaugung können Sie entweder direkt oder über einen Adapter einen Staubsauger anschließen.

- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.

**9.4 Laserstrahl**

Der Laserstrahl wird zur Projektion eines Laserstrahls auf das Werkstück eingesetzt.

Den Laser (14) mit dem Ein-/Aus-Schalter für den Laser (13) einschalten. Wenn Sie den Schalter erneut betätigen, leuchtet die LED. Beim 3. Betätigen leuchten LED und Laserstrahl gleichzeitig.

- Platzieren Sie die Maschine so auf dem Werkstück, dass die Sägemarkierung sich über dem Beginn der Schneidlinie befindet.
- Prüfen, dass die Laserlinie mit der auf dem Werkstück markierten Schneidlinie übereinstimmt.
- Die Maschine einschalten.
- Folgen Sie zur Durchführung des Schnitts den Anweisungen zur Bedienung des Geräts.
- Nach dem Gebrauch den Laser ausschalten.

**10. REINIGUNG UND WARTUNG**

---



**WARNHINWEIS:** Vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät immer von der Stromversorgung trennen.

**10.1 Schmierung**

- Halten Sie Lüftungsschlitze der Maschine sauber, um eine Überhitzung der Maschine zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze von Staub und Dreck frei.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, benutzen Sie ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

Benutzen Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

**10.2 Schmierung**

Schmieren Sie das Gewinde der Sicherungsschraube (18) regelmäßig mit einem Tropfen Öl.

**11 TECHNISCHE DATEN**

---

Spannung/Frequenz:	230-240 V   50 Hz
Leistungsaufnahme	1500 W
Drehzahl ohne Last	4700 min <sup>-1</sup>




Sägeblatt	Ø185xØ20x24T
Max. Sägetiefe 90°	63 mm
Max. Sägetiefe 45°	43 mm
Gehrungswinkel	0-45°

**12 GERÄUSCHEMISSION**

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	94 dB(A)
Schalleistungspegel LwA	105 dB(A)

aw (Vibration):	4,26m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-----------------	----------------------	--------------------------

 **WARNHINWEIS!** Wenn der Schalldruck 85 dB (A) übersteigt, muss ein Ohrenschutz getragen werden!


**13 KUNDENDIENST**

- Beschädigte Schalter müssen von unserer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Wenn das Netzkabel (oder der Netzstecker) beschädigt ist, muss dieses/dieser von unserem Kundendienst (siehe letzte Seite) oder von einem geprüften Elektriker durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden.

**14 LAGERUNG**

- Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.
- Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

**15 UMWELT**

 Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise. Sie dürfen es nicht in den normalen Hausmüll geben, sondern Sie müssen es in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über das Recycling.

**WOLFPACK**

**CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

A FORGED TOOL S.A., distribuidor de productos WOLFPACK en Europa, declara que el artículo "Sierra Circular 1500W", modelo 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500), indicado en este manual de usuario, es conforme con las siguientes directivas europeas: (ver abajo)

**CONTEÚDO DA DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

A FORGED TOOL S.A., distribuidora de produtos WOLFPACK na Europa, declara que o artigo "Serra circular 1500W", modelo 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500) indicado neste manual do usuário, está em conformidade com as seguintes directivas europeias: (veja abaixo)

**CONTENTS OF THE EC DECLARATION OF CONFORMITY**

A FORGED TOOL S.A., distributor of WOLFPACK products in Europe, declares that the item "Circular Saw 1500W", model 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500) indicated in this user manual is in conformity with the following European directives: (see below)

**CONTENU DE LA DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

A FORGED TOOL S.A., distributeur des produits WOLFPACK en Europe, déclare que l'article Scie Circulaire 1500W, modèle 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500), indiqué dans ce manuel d'utilisation, est conforme aux directives européennes suivants: (voir ci-dessous)

**CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

A FORGED TOOL S.A., distributore dei prodotti WOLFPACK in Europa, dichiara che l'articolo "Sega Circolare 1500W", modello 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500), indicato in questo manuale utente, è conforme alle seguenti direttive europee: (vedi sotto)

**INHALT DER EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

A FORGED TOOL S.A., Vertreter von Produkten der Marke WOLFPACK in Europa, erklärt, dass der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Artikel "Kreissäge 1500W", Modell 07021595 (M1Y-DU31-185JL-48-1500), mit den folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: (siehe unten)

**Machinery Directive (MD) 2006/42/EEC;  
Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU;  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU + 2015/863.**

Declaración de Conformidad completa en la página web de AFT / Full DoC is on the AFT website



A Forged Tool, S.A.  
Avda. El Florio 75  
18015 Granada (ES)  
ESA18030064  
(+34) 958 208 900  
info@aftgrupo.com



**WOLFPACK**